

## **T** Die Beschäftigungszahlen im Gesundheitssektor steigen stetig

Die Kleeblattstadt punktet mit optimalem medizinischem Versorgungsnetz – Gesundheit als wachsender Wirtschaftsfaktor

Der Gesundheitssektor hat sich zu einem stabilen Wirtschaftszweig entwickelt. Knapp 3600 Euro geben Bürgerinnen und Bürger aktuell pro Jahr für ihr Wohlbefinden aus. Zudem sorgen die immer älter werdende Gesellschaft und der wachsende Pflegebedarf für stetig steigende Beschäftigungszahlen in der Gesundheitsbranche.

Auch in Fürth nehmen Ärzte, Apotheken, Pharmazieunternehmen, Pflegedienste und Gesundheitseinrichtungen eine überragende Bedeutung ein. Allein drei Kliniken sind im Stadtgebiet beheimatet; mit dem Facharzt Forum Fürth am Bahnhofplatz und dem Ärztehaus Spectrum in der Kapellenstraße entstanden in den vergangenen zwei Jahren zwei weitere Anlaufstellen für medizinische Fragen. Anlässlich des Weltgesundheitstages stellte Oberbürgermeister



Foto: Luftbild Nürnberg; Hajo Dietz

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

Einer der Garanten für das Fürther Gesundheitswesen: Das Klinikum mit seinen rund 2000 engagierten Beschäftigten.

## **T** Zentrum für Berufsinformation

Alles Wissenswerte zu den Themen Aus- und Weiterbildung



Foto: Kramer

Hell, freundlich und übersichtlich gegliedert präsentiert sich das neue Berufsinformationszentrum, das auf alle Fragen zu den Themen Aus- und Fortbildung Antworten bereit hält.

Wer aktuelle Informationen zu den Themen Aus- und Weiterbildung sucht, wer Fragen zum korrekten Bewerbungsverfahren hat oder sich hilfreiche Adressen für einen beruflichen Auslandsaufenthalt besorgen möchte, ist im neuen Berufsinformationszentrum (BIZ) in der Ludwig-Quellen-Straße 20 genau richtig.

Im Erdgeschoss der Fürther Arbeits-

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

## **T** Erinnerung an Norma-Chef

Neue Straße nach Unternehmer Manfred Roth benannt



Foto: Kramer

Er zählt zu den bedeutenden Unternehmern der Fürther Wirtschaftsgeschichte: Manfred Roth, der mit der Norma einen der größten Lebensmitteldiscounter Deutschlands mit heute über 1400 Filialen entwickelt hat. Jetzt wurde eine Straße im Gewerbegebiet Hardhöhe West nach ihm benannt. Roth, der in den 1960er Jahren den Filialbetrieb, den sein Vater Georg 1921 gegründet hatte, übernahm, war 2010 im Alter von 74 Jahren verstorben. Zu Lebzeiten hatte der stets bescheiden auftre-

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

Erinnerten bei der offiziellen Straßenschildenthüllung an den sympathischen Norma-Chef: Gerd Köber (Vorstand der Norma-Stiftung), Wilhelm Polster (Vorstand der Manfred-Roth-Stiftung), Oberbürgermeister Thomas Jung und Wirtschaftsreferent Horst Müller (v. li.).

<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
Die Beschäftigungszahlen im  
Gesundheitssektor steigen stetig

Thomas Jung im Facharzt Forum Fürth die aktuellen Beschäftigungszahlen im Gesundheitswesen vor. So arbeiten rund 2200 Männer und Frauen im Klinikum Fürth, der Augenklinik Dr. Ober und Dr. Scharrer, der Schön Klinik Nürnberg-Fürth oder den medizinischen Versorgungszentren für Anästhesie, Schmerztherapie und Allgemeinmedizin bzw. Augenheilkunde oder Radiologie und Nuklearmedizin. Mit knapp 450 niedergelassenen Ärztinnen und Ärzten verfügt Fürth – gemessen an der Einwohnerzahl – im Gegensatz zu anderen Städten über eine hohe Medizinerdichte. Nimmt man die in den Praxen angestellten Sprechstundenhilfen hinzu, kommt man etwa auf rund 1600 Beschäftigte. Weitere 400 Männer und Frauen verdienen unter anderem als Heilpraktiker, Krankengymnast, Psychotherapeut oder Masseur in Fürth ihr Geld, 500 Personen sind in Sanitätshäusern, Apotheken und ambulanten Pflegediensten tätig. Hinzu kommen rund 700 Angestellte in Firmen und Einrichtungen, deren Aufgabenschwerpunkt im Gesundheitswesen liegt. Zu den

bekanntesten Unternehmen zählen in der Kleeblattstadt Phoenix Pharmahandel, Sanacorp Pharmahandel, n:aip oder Lauer-Fischer. Optimale Beschäftigungsaussichten haben die etwa 1200 Männer und Frauen im Senioren- und Pflegebereich. Denn gerade hier wird in den kommenden Jahren die Nachfrage nach Personal steigen. Zu den größten Arbeitgebern in der Stadt zählen unter anderem die Arbeiterwohlfahrt, das Bayerische Rote Kreuz, das Diakonische Werk und die Caritas. Rund 6800 der etwa 41 000 Arbeitsplätze in Fürth sind somit mittlerweile dem Bereich Gesundheit zuzuordnen. Eine positive Entwicklung, die Jung freut: „Nahezu jeder siebte Beschäftigte in Fürth ist bereits in diesem Sektor tätig.“ Gesundheit werde immer ein wichtiges Thema sein und sei keinen konjunkturellen Schwankungen unterlegen. „Dieser Wirtschaftszweig bietet auch in Zukunft sichere Arbeitsplätze“, so der Rathauschef.

<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
Zentrum für Berufsinformation

agentur finden Schüler, Studenten, aber auch bereits berufstätige Erwachsene ein umfassendes An-

gebot an Materialien, die keine Frage zu den oben genannten Themenbereichen unbeantwortet lassen. An 23 PC- und 13 Internetstationen kann man entweder selbstständig recherchieren oder sich von den BIZ-Mitarbeitern beraten lassen. Über 400 Broschüren, Faltblätter und Magazine liegen darüber hinaus für vertiefende Informationen bereit. Eine Lesecke mit Tageszeitungen und ein Kinderspielbereich sorgen zusätzlich für einen angenehmen Aufenthalt im neuen Fürther BIZ.

**Öffnungszeiten:** Montag bis Mittwoch von 8 bis 16 Uhr, Donnerstag von 8 bis 18 Uhr und Freitags von 8 bis 15 Uhr; weitere Auskünfte unter [www.arbeitsagentur.de/fuerth](http://www.arbeitsagentur.de/fuerth).

<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
Erinnerung an Norma-Chef

tende Unternehmer jede Ehrung abgelehnt. Die „Manfred-Roth-Straße“, an der in Kürze die neue Hauptverwaltung und das Logistikzentrum der Norma entstehen werden, erschließt das Gewerbegebiet im Fürther Westen vom Grünen Weg bis zur Hafenstraße. Die Verkehrsfreigabe der Straße erfolgt voraussichtlich im Juni.

## Wichtige Umfrage zum Thema Kinderbetreuung

Stadt nimmt an Forschungsprojekt zur Erhebung des Bedarfs teil – Aktion startet Anfang Mai

Im August 2013 hat jedes Kind ab dem vollendeten ersten Lebensjahr einen Rechtsanspruch auf einen Betreuungsplatz in einer Kindertageseinrichtung oder bei einer Tagespflege. Für einen bedarfsgerechten Ausbau werden auf kommunaler Ebene sichere Planungsdaten über die von Eltern gewünschte Betreuung benötigt. Aus diesem Grund nimmt die Stadt Fürth an einem vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ) geförderten Forschungsprojekt teil.

**Anfang Mai** erhalten alle Fürther Eltern, die Kinder unter drei Jahren haben, Post mit entsprechenden Unterlagen. Abgefragt werden unter anderem die aktuelle Betreuungssituation sowie die Wünsche der Eltern hinsichtlich der Betreuungszeiten und -orte. Die Erhebung wird unter Beachtung

der entsprechenden datenschutzrechtlichen Bestimmungen durchgeführt. Der ausgefüllte Fragebogen soll bis **spätestens 5. Juni** in dem beigelegten Rückumschlag zurückgeschickt werden. Die Auswertung der Daten übernimmt der Forschungsverbund DJI/TU Dortmund.

Die Teilnahme an der Befragung

ist freiwillig und kostenlos. Es ist jedoch wichtig, dass sich möglichst viele Eltern beteiligen, auch diejenigen, die ihr Kind nicht in einer Kindertageseinrichtung oder von einer Tagespflegeperson betreuen lassen. Nur so kann in der Stadt Fürth ein den Elternbedürfnissen entsprechendes Angebot an Betreuungsplätzen geschaffen werden.

## Vorstände neu gewählt

Der Verein **Fürther Bauernmarkt** am Waagplatz e.V. hat eine neue Vorstandschaft gewählt. Erste Vorsitzende ist Magda Wedel, zweiter Vorsitzender Fritz Bauer junior, weiteres Vorstandsmitglied Gabriella Grotenthaler, Kassenwart Siegfried Tiefel.

Der Verein **Interkultureller Gar-**

**ten e. V.** hat ebenfalls einen neuen Vorstand gewählt: Helga Balletta als erste Vorsitzende, Belinda Marsha als ihre Stellvertreterin, Sonja Spirk als Schriftführerin und Markus Wunderlich als Kassenwart. Im Beirat sind Samir Kajejic, Christine Files und Beatrix Texidor-Schwarz vertreten.



## Inhalt

Fürth Shop.....	12
<b>Amtsblatt</b> .....	23
Ärzte und Apotheken .....	26
Familiennachrichten.....	27
Sport.....	29
<b>Grüner Markt</b>	
Kleinanzeigen .....	30
Impressum.....	31



Weitere Informationen zur Veranstaltung auf Seite 18.

Neu:

## **Fürth**Faktor

Die dritte Auflage des informativen Einkaufsführers liegt an den üblichen Stellen aus.



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 8. Mai 2013 u. a. mit diesen Themen:

- Neue Geschäftsstelle der WBG
- Neue AWO-Kindertagesstätte
- Neuer Glanz in alter Kneipe

**Anzeigenschluss:**

29. April 2013

**Kleinanzeigenschluss:**

29. April 2013, 12 Uhr

## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,



Archivfoto: Melanie Börner

Der Stadtpark hat sich im Frühling wieder in ein Blumenmeer verwandelt.

endlich ist der lange Winter vorbei und überall grünt und blüht es in unserer schönen Stadt: Der Stadtpark hat sich in ein Blumenmeer verwandelt, auf vielen Straßenverkehrsinseln zeigen sich

Tulpen und Narzissen. Unser Gustavstraßenstorch als wichtigster Frühlingsbotschafter hat es sich schon in seinem Nest bequem gemacht. Daher kann ich Ihnen nur empfeh-

len jetzt besonders aufmerksam durch Fürth zu gehen. Denn nicht nur in den Parks zeigt sich die Natur in ihrer ganzen Pracht, auch die über 40 Kleingartenanlagen, die Grünzonen entlang der Straßen und Wege, die Wiesen in den Flussauen, die reizvollen grünen Oasen in den Hinterhöfen, die Friedhöfe, die Billiganlage, das „Achalaswäldla“ und zahlreiche Plätze mehr lohnen gerade jetzt im Frühjahr einen Besuch.

Einer unserer ganz großen Pluspunkte in Fürth ist ja, dass man – egal wo man wohnt – in kürzester Zeit im Grünen ist.

Auch wenn derzeit der Eindruck entsteht, dass an vielen Ecken und Enden der Stadt Gewerbeflächen bebaut und Wohnblöcke errichtet werden: Wir haben in Fürth Grenzen des Wachstums und diese werden bestimmt durch unsere Grün-, Wald- und Wiesenflächen. Und stehen somit nicht zur Diskussion. Ich bin sehr froh darüber, dass es in der Kleeblattstadt noch nie soviel Waldfläche gab wie heute

und mit 8000 Exemplaren noch nie so viele Straßenbäume. Ebenfalls erfreulich ist, dass wir in den vergangenen Jahren zehn Flüsse und Bäche renaturiert haben – besonders erfolgreiche Ergebnisse sehen Sie an der Pegnitz unterhalb der Uferstadt und am Scherbsgraben. Und es fühlen sich immer mehr seltene Tierarten in unserer Stadt wohl. Dazu gehört für mich vor allem der Biber, auch wenn er manchem unserer stattlichen Bäume durchaus zu schaffen macht. In diesem Sinn: Genießen Sie den Frühling und die Natur!

Ihr

**Dr. Thomas Jung**  
Oberbürgermeister

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de).

## Einladung zu Sitzungen

- **Umweltausschuss:** Donnerstag, 2. Mai, 15 Uhr, Rathaus.
- **Personal- und Organisationsausschuss:** Freitag, 3. Mai, 14 Uhr, Rathaus.
- **Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 6. Mai, 15 Uhr, Rathaus.
- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 8. Mai, 15 Uhr, Sitzungs-

saal Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2. Änderungen vorbehalten! ■

## Wir gratulieren

- Frau **Irmgard** und Herrn **Fritz Meier** zur Diamantenen Hochzeit. Bürgermeister Markus Braun wünschte ihnen am 15. April alles Gute. ■

## Rathaus – Lob & Kritik

- Kritisch angemerkt wurde:**
- Hundekot auf Gehwegen, auf Spielplätzen, in Anlagen und Parks
- Lob gab es für:**
- Frühlingsbepflanzung in Parks, Anlagen und entlang der Straßen
  - Schülerdemo gegen Rechts, Gedenkstunde für Nazi-Opfer und Konzert Esther Bejarano
  - Erste Nacht der Toleranz ■

## Herzlichen Glückwunsch

- Am 30. April vollendet **Gerhard Grabner**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 73. Lebensjahr,
- am 2. Mai **Heinz Kvasnicka**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 74. Lebensjahr,
- am 5. Mai **Helga A. Deutsch**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 83. Lebensjahr,
- am 6. Mai **Karl-Heinz Pflugmann**, Inhaber des Ehrenbriefs

- der Stadt Fürth, das 58. Lebensjahr,
- am 7. Mai **Heinrich Hartl**, Träger des Kulturpreises der Stadt Fürth, das 60. Lebensjahr,
- am 8. Mai **Klaus Peter Schriegel**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 78. Lebensjahr,
- am 8. Mai **Konrad Veit**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 79. Lebensjahr. ■

## Bürgerversammlung für Stadeln, Mannhof, Steinach, Herboldshof

Am **Montag, 29. April**, findet eine Bürgerversammlung für die Bürgerinnen und Bürger der Stadtteile Stadeln, Mannhof, Steinach und Herboldshof in der Aula der Mittelschule Hans-Sachs-Straße 34 in Stadeln statt. **Beginn ist um 19**

**Uhr**, Einlass um 18.30 Uhr. Das **Thema der Bürgerversammlung** lautet: **Neubau Autobahnanchluss und Verkehrssituation**. Gemäß Artikel 18 GO können nur Gemeindebürgerinnen und -bürger das Wort erhalten. Ausnahmen

kann die Versammlung beschließen. Es empfiehlt sich, einen Ausweis (Personalausweis, Reisepass und dergleichen) mitzubringen. Es wird darauf hingewiesen, dass in der Bürgerversammlung keine privaten Einzelfälle, sondern nur

Probleme von allgemeinem öffentlichen Interesse behandelt werden können. Ausgenommen sind ferner Anträge und Wünsche, für deren Erfüllung Bundes- und Landesbehörden oder andere, nichtstädtische Körperschaften zuständig sind. ■



## Bauweise für den Fürther Regenwasserkanal stößt auf Interesse

Delegation aus Kopenhagen informierte sich vor Ort über das Projekt – Innovative, umweltschonende Technik wird eingesetzt

Eine Baustelle, die auch in Dänemark auf Interesse stößt: Am Scherbsgraben errichtet die Stadtentwässerung einen 680 Meter langen Regenwasserkanal, der verhindert, dass erneut Überschwemmungen wie bei dem Jahrhundert-Unwetter vor sechs Jahren auftreten. Dabei wird auf ein derart innovatives Verfahren gesetzt, dass eine siebenköpfige Delegation aus Kopenhagen extra in die Kleeblattstadt reiste, um es vor Ort zu inspizieren. Wie Morten E. Jensen vom Tiefbauamt der dänischen Metropole



Foto: Mittelsdorf

Nach ihrem Besuch zeigten sich Morten E. Jensen (2. v. li.) vom Tiefbauamt Kopenhagen und sein Planer Henrik Jensen (li.) überzeugt, dass die Entscheidung für dieses in Dänemark selten angewandte Verfahren mit Bohrpfahlgruben richtig ist.

berichtet, sollen dort ab September die Arbeiten für den Bau eines fast dreieinhalb Kilometer

– das sind umgerechnet fast 47 Millionen Euro – verschlingen wird. Beim Verlegen der Rohre von fast drei Meter Durchmesser will er die bereits in Fürth praktizierte Technik anwenden. Dabei drückt eine Presse Rohre, an deren Spitze sich ein Bohrkopf befindet, mit einem Gewicht von 600 Tonnen aus drei neun Meter tiefen und mit modernster Technik ausgestatteten Bohrpfahlgruben durch den Untergrund. Und das umweltschonend und ohne weitere aufwändige Verankerungen.

Die Besucher aus Kopenhagen studierten die Pläne genau und zeigten sich vor allem bei der Besichtigung der Gruben beeindruckt. Was Jensen zu der Aussage veranlasste, dass er nun sicher sei, die richtige Bauweise gewählt zu haben.

Lebenslust Goldschmied  
**Das Schmuckstück**  
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein  
Stefanie Stenzel  
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth  
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257  
www.schmuckstueck-fuerth.de  
email: St.Stenzel@schmuckstueck-fuerth.de

**Tra(m) Dinge & Schmuck**  
selbstgefertigt in Kursen  
oder  
maßgeschmiedet im Atelier

...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:  
**alles außer gewöhnlich!**

**SONNEN- & INSEKTENSCHUTZ**

GÄRDINEN    PÜSSEE  
ROLLÄDEN    MARKISEN

Stadler Hauptstr. 89 · 90765 Fürth  
Tel: 0911 / 332733  
www.raumausstattung-kasfl.de  
Öffnungszeiten: Di-Fr.: 14.30-18 Uhr

## Spendenaktion „Bänke im Park Stiftungsstraße“

Sitzgelegenheiten sollen erneuert werden – Auch Teilspenden sind willkommen

Das Altenpflegeheim in der Stiftungsstraße zählt zu den Vorzeigebetrieben seiner Art in Fürth. Die Qualität der Pflege ist hoch, regelmäßig werden bei Qualitätschecks Bestnoten erzielt.

Die 1848er Gedächtnisstiftung, Eigentümerin der Gebäude, arbeitet daran, auch in Zukunft ein angenehmes Umfeld sowie gute Lebens- und Wohnbedingungen für ältere, pflegebedürftige Menschen in Fürth anbieten zu können.

Ein besonderes Merkmal der Anlage ist der großzügig angelegte

Park, der von drei Gebäudeteilen umschlossen wird. Hier treffen sich Seniorinnen und Senioren zum Spazierengehen, zum Plausch oder einfach, um die Natur zu genießen. Um dieses Stück Grün weiterhin so attraktiv zu halten, hat die Stiftung die Spendenaktion „Bänke im Park Stiftungsstraße“ ins Leben gerufen.

Es sollen acht alte Sitzgelegenheiten erneuert werden. Engagierte Bürgerinnen und Bürger können dieses Vorhaben finanziell mit einer Spende unterstützen und erhalten dafür im Gegenzug die Mög-

lichkeit, ihren Namen auf einem Schild anzubringen – dort kann auch der Name einer Firma oder eines Vereins stehen. Eine Bank mit Schild kostet etwa 300 Euro, selbstverständlich sind auch Teilspenden sehr willkommen. Wer auf diese Weise seine Verbundenheit mit der Kleeblattstadt und den hier lebenden älteren Menschen zeigen möchte, spendet auf das **Konto, Nummer 46060, bei der Sparkasse Fürth (BLZ 762 500 00)** unter dem Verwendungszweck „Bänke im Park“. Weitere Informationen, erteilt die Verwaltung des Städtischen Altenpflegeheims unter Telefon 759 07 50.



MÜSTCH

Sanitär + Heizung

Meisterbetrieb Inh. Robert Crafts

- Installation
- Rohrreinigungs-Service
- Solar- u. Brennwerttechnik
- Kundendienst

Unterfarnbacher Str. 208    90766 Fürth  
Tel: 0911 / 73 73 41    Fax: 75 77 07

**Testen Sie uns u. vertrauen Sie auf unsere Beratung unser Wissen unseren Service und unsere Angebote Sie werden staunen!**

TV HIFI  
**schnatzky**  
Heimkino

Fürther Freiheit 6, Tel. 772211  
www.schnatzky.de

Feinkost  
*-Schepis-*  
**Discount**

Fürth  
Nürnberg



## Gewinnspiel 2013 – vierte Runde

Runde vier unseres Gewinnspiels 2013: Als Preise winken diesmal **drei Gutscheine zu je 30 Euro von Neunzer – Fotografie & Galerie** in der Moststraße 21. Inhaber Stephan Neunzer erfüllt seit vielen Jahren alle Fotowünsche seiner Kundschaft – sei es das perfekte Hochzeitsbild, das korrekte Passfoto oder auch die Entwicklung privater Fotos im eigenen Labor. Dazu bietet die Kunstgalerie Originale und Drucke sowie ausgefallene Wohn- und Geschenkideen.



Bitte schicken Sie eine Postkarte bzw. E-Mail mit der korrekten Antwort auf folgende Frage:

**Wie lautet der Name der ersten Hochschuleinrichtung in Fürth?**

an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth – Stichwort: Gewinnspiel 2013 vierte Runde – Wasserstraße 4, 90762 Fürth, bzw. an [gewinnspiel@fuerth.de](mailto:gewinnspiel@fuerth.de)  
Einsendeschluss ist Freitag, 3. Mai, die Gewinner werden aus den richtigen Einsendungen ausgelost und schriftlich benachrichtigt, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück! ■

## Mehr Parkplätze auf der Freiheit



Foto: Hackbarth-Herrmann

Für die Dauer der Bauarbeiten für den neuen Einkaufsschwerpunkt in der Rudolf-Breitscheid-Straße hat die Stadt weitere Parkplätze auf der Fürther Freiheit ausgewiesen. Statt der bisherigen 90 Stellflächen, stehen jetzt insgesamt 140 Parkplätze zur Verfügung. **Hinweis:** Von Montag bis Freitag ist das Parken dort ab 18 Uhr, und samstags ab 14 Uhr kostenlos.

## Spektakuläre Straßenmalerei in der Innenstadt

Rund um die nun beginnenden Bauarbeiten des neuen Einkaufsschwerpunkts in der Rudolf-Breitscheid-Straße hat sich die Vision Fürth e.V. zusammen mit der Stadtverwaltung etwas Besonderes einfallen lassen: Bis Oktober zaubert Straßenmalerin Ella Mundt aus Bad Ems einmal im Monat ihre großformatigen Bilder aufs Innenstadtpflaster. Das Überraschende dabei ist: Aus einem bestimmten Blickwinkel betrachtet wirkt die Malerei dreidimensional und damit täuschend real.

Ab 24. April kann man der Künstlerin, die auch schon in Hongkong und Kapstadt tätig war, live bei der Arbeit zusehen. Das fertige Bild wird schließlich mit Transparentfirmis geschützt und kann betreten werden



Foto: privat

Täuschend reale Bilder zaubert Ella Mundt ab 24. April in der Innenstadt.

– eine prima Möglichkeit für tolle Fotos.

Näheres zu den Arbeiten von Ella Mundt findet sich auch

im Internet unter der Adresse [www.ella-mundt.de](http://www.ella-mundt.de). ■



## Schön, wenn in der Medizin Patient und Qualität im Mittelpunkt stehen.

Seit Januar 2013 gehören die EuromedClinic und das Euromed Allgemeine Krankenhaus zur Schön Klinik. Seit April tragen wir einen neuen Namen: Schön Klinik Nürnberg Fürth. Damit verbunden ist ein gemeinsames Qualitätsversprechen. In Nürnberg Fürth sowie in 15 weiteren Krankenhäusern der Klinikgruppe erleben Patienten dank einer messbar und spürbar besseren Medizin konkrete Behandlungsfortschritte. Mehr als 92 Prozent der Patienten empfehlen ihre Schön Klinik weiter.

### Was ändert sich für unsere Patienten?

Von unserer Qualität in Medizin und Service profitieren auch weiterhin gesetzlich und privat versicherte Patienten. Wir sind in Fürth auf Orthopädie, Wirbelsäulen- und Neurochirurgie sowie Chirurgie spezialisiert und werden dieses Angebot ausbauen. In zwölf weiteren Fachgebieten bieten wir Behandlungen für Privatversicherte, Beihilfeberechtigte und Selbstzahler an.

#### Wir laden ein zur kostenfreien Vortragsreihe „Gesundheit heute“

- „Gallenblasenoperation“, Donnerstag, 25. April 2013, 18 Uhr
- „Schulterprobleme: Operieren oder nicht?“, Donnerstag, 25. April 2013, 19 Uhr
- „Patientenseminar Hüftgelenk“, Samstag, 27. April 2013, 10 – 12.30 Uhr
- „Hämorrhoiden“, Montag, 29. April 2013, 18 Uhr
- „Speiseröhrenkrebs“, Dienstag, 30. April 2013, 18 Uhr
- „Chronisch entzündliche Darmerkrankung“, Donnerstag, 2. Mai 2013, 19 Uhr
- „Knie: Behandlung ohne Kunstgelenk“, Montag, 6. Mai 2013, 19 Uhr

#### Kontakt und Veranstaltungsort

Schön Klinik Nürnberg Fürth  
 Europa-Allee 1  
 90763 Fürth  
 —  
 T 0911 9714-0  
[www.schoen-kliniken.de/fuerth](http://www.schoen-kliniken.de/fuerth)

Schön Klinik. Messbar. Spürbar. Besser.

## Gaststätte wieder eröffnet

Foto: Christian Horn



Sarah Stutzmann hat gemeinsam mit Bernd Hausner (nicht im Bild) die Traditionsgaststätte „Zu den sieben Schwaben“ in der Otto-Seeling-Promenade 20 zu neuem Leben erweckt.

Freunde fränkischer Wirtshauskultur können sich in Fürth über eine weitere Anlaufstelle freuen: In der Otto-Seeling-Promenade 20 haben Sarah Stutzmann und Bernd Hausner, beide bekannt aus der „Bar“ in der Gustavstraße, die Traditionsgaststätte „Zu den sieben Schwaben“, nach rund dreimonatiger Renovierung wieder eröffnet. Fränkische und schwäbische Gerichte – darunter auch Vegetarisches – finden sich auf der täglich wechselnden Speisekarte. Sonntags gibt es Schäufelra und auch mal Sauerbraten oder Rou-

laden – alles aus regionalen Zutaten selbst zubereitet: Wie schon seit 1911 fließt aus dem Zapfhahn Spalter Pils, neu dazu gekommen sind Biere von Rittmayer, Hallerdorf und Krug-Bräu, Breitenlesau. Ein vierter Hahn ist wechselnden fränkischen Landbier-Spezialitäten vorbehalten.

**Öffnungszeiten:** Dienstag bis Samstag 16 bis 23 Uhr, sonntags 11 bis 23 Uhr. Montag: Ruhetag. Küche: 17 bis 21 Uhr, sonntags zusätzlich 11.30 bis 15 Uhr. Telefon 54 83 05 16. [www.sieben-schwaben-fuerth.de](http://www.sieben-schwaben-fuerth.de).

**NEUERÖFFNUNG AM 02.05.2013**

**Öl & Paradies**  
Bioöle, Essige & Erlesenes  
Königstr. 40, 90762 Fürth, am Grünen Markt



**VR BauFi Top**  
DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

**Baufinanzierung**  
10 Jahre Zinsfestschreibung:

**1,97%\***

\*) Stand: 16.04.2013; Sollzins 10 Jahre: 1,97% p.a.; 1,99% effektiver Jahreszins; 40% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!

Mehr Infos:  
0911/77 98 0-777  
[www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)

**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**

**Unser Tipp:** Sichern Sie sich jetzt unsere günstigen Konditionen für die nächsten Jahre!

## Spende für Kinderklinik

Foto: Klinikum Fürth



Die Herausgeberinnen des Kalenders „Knoblauchland“ Andrea Boss (li.), Erika Höfler (re.) und Ines Schindler (3. v. re.) sowie Geschäftsführer Hans Goppert von der gleichnamigen Druckerei (2. v. li.) haben 5000 Euro Verkaufserlös des Jahresplaners „Reife Früchte – Freches Gemüse“ an die Kinderklinik im Fürther Klinikum gespendet. Von dem Geldbetrag wird ein Aquarium im Wartebereich der Notaufnahme der Kinderklinik angeschafft. Mit im Bild: OB Thomas Jung (2. v. re.), Chefarzt Professor Jens Klinge (3. v. li.), Susanne Haselmann (4. v. li.), und Helga Middendorf (4. v. re.) (beide vom Verein Freunde und Förderer der Kinderklinik).

**Wir vermarkten in der Metropolregion  
über 600 Objekte pro Jahr**

Tel. 0911-96044960  
[fuerth@sollmann.de](mailto:fuerth@sollmann.de)

**IMMOBILIEN SOLLMANN+ZAGEL**  
GMBH

gegenüber  
Apollo Optik  
Hallstraße 6  
90762 Fürth



### Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei

**Von Erlangen und Fürth aus nach Süden (10117)** Busexkursion: Sa 27.04., 08:15-19:30 Uhr, 22,- € zzgl. Eintritte ca. 7,- €

**iPod und iTunes sinnvoll nutzen (27100):** 08. und 15.05., Mi 18:00-21:15 Uhr, 44,80 €

**Stress, lass nach! (41102):** Sa 04.05., 09:00-17:15 Uhr, 31,20 €

**Tanzen mit allen Sinnen (45060):** Sa 04.05., 09:15-12:30 Uhr, 15,60 €

**Von wegen „Un-Kraut“! (47001)** Frühlingsfit mit Kräuterkraften: Sa 04.05., 11:00-16:00 Uhr, 21,- € zzgl. Materialkosten 6,- € im Seminar

**Afrikanisches Trommeln (56202):** Sa 27.04., 14:00-18:00 Uhr, 18,- € zzgl. Leihgebühr 5,- € im Seminar

**Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:**  
Mo, Di, Do 09.00-13.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr  
Mi 12.00-17.00 Uhr, Fr 09.00-12.00 Uhr

Das vhs Bistro hat Mo-Sa von 09.00-14.00 Uhr geöffnet.



Haus der Volkshochschule  
Hirschenstr. 27  
Telefon 974-1700 · Fax 974-1706  
[www.vhs-fuerth.de](http://www.vhs-fuerth.de) · [info@vhs-fuerth.de](mailto:info@vhs-fuerth.de)



**vhs**  
Volkshochschule Fürth

## Italienische Pumpen von Fürth aus für den deutschen Markt

Deutsche Niederlassung der Firma Caprari in der Kleeblattstadt – Einer der führenden Anbieter auf dem Weltmarkt

Die Produkte der Firma Caprari kommen jedem Bürger zugute – auch wenn dies für den Verbraucher nicht immer offensichtlich ist. Denn der italienische Pumpenhersteller liefert Trink-, Brauch- und Abwasserpumpen für Wasserwerke, Entsorgungsbetriebe, Industrie und Landwirtschaft.

„Wer die Toilettenspülung zieht oder Obst aus dem Knoblauchsland isst, hat indirekt mit uns zu tun“, sagt der Fürther Niederlassungsleiter Stefan Hörnschemeyer, der seit August die deutschen Geschäfte leitet. Denn in vielen Kläranlagen sorgen Pumpen von Caprari für sauberes Wasser. Viele Bauern aus dem Knoblauchsland – das zu den drei größten Bewässerungsgebieten Deutschlands zählt – gehören zu den Kunden des Spezialisten. Und: „In Zeiten des Klimawandels müssen Landwirte immer mehr bewässern“, weiß Verkaufsleiter Udo Seelmann.

Auf globaler Ebene gilt Caprari bereits als einer der führenden Anbie-



Foto: Wünder

Mitarbeiter Adam Müller (re.), einer von elf Vollzeitkräften bei Caprari in Fürth, demonstriert OB Thomas Jung (li.) bei dessen Besuch im Beisein von Niederlassungsleiter Stefan Hörnschemeyer das Pumpentauchbecken.

ter. Nun hat sich Hörnschemeyer zum Ziel gesetzt, den Marktanteil des 1945 in Modena gegründeten Unternehmens in Deutschland weiter auszubauen. Rund 750 Mitar-

beiterinnen und Mitarbeiter in drei Werken und acht Auslandsniederlassungen beschäftigt der eigentümergeführte Hersteller. Über 600 Verkaufs- und Servicestützpunkte

umfasst das Handelsnetz. Die Kunden aus dem gesamten Bundesgebiet werden dabei direkt von Fürth aus beliefert, wie Hörnschemeyer Oberbürgermeister Thomas Jung bei einem Besuch erklärte. Er zeigte dem Stadtoberhaupt unter anderem die hauseigene Gießerei sowie die Tauchmotorenfertigung. „Im Gegensatz zu anderen Großherstellern fertigen wir viele Bauteile selbst“, erklärte er.

Jung zeigte sich einmal mehr beeindruckt von der Vielfalt der Fürther Wirtschaft: „Es ist immer wieder spannend zu entdecken, welch unterschiedliche Firmen und Branchen es in der Kleeblattstadt gibt.“ Vor allem auch den italienischen Hintergrund des Weltmarktunternehmens fand der OB interessant: „Nicht nur die architektonische Nähe Fürths zum Nachbarland, sondern auch, zu sehen, dass es in dem krisengeschüttelten Land noch erfolgreiche Unternehmen und eine funktionierende Wirtschaft gibt.“ ■

### Podologie Carmen Lörinczy

im Klinikum Fürth

#### Tag der offenen Tür am

**01.05.2013 von 10.00 – 15.00 Uhr**

Anlässlich des Umzuges in die neuen Praxisräume  
(ehemalige Entbindungsstation)

und des

10 jährigen Praxisbestehens

laden wir Sie herzlich dazu ein!



### Aktivsenioren beraten

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 7. Mai, von 14 bis 17 Uhr**, wieder einen Beratungstag im Wirtschaftsrahaus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an. Sie informieren Unternehmen über Planung, Finanzierung, Rechnungswesen, Organisation, Produktion, Ver-

trieb, Marketing sowie Design und unterstützen bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge. Die Erstberatung ist kostenfrei.

**Terminvereinbarung** und weitere Informationen beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12. ■



### MUSTERHAUS ERÖFFNET

Besuchen Sie uns am  
**Samstag & Sonntag, 13-16 Uhr**  
Kreuzsteinweg 7, Fürth-Poppenreuth

**MODERNE EINFAMILIENHÄUSER  
BEZUGSFERTIG AB 30.09.2013**



HOCHWERTIG LEBEN

Tel. 0911 766061-0



Meisterbetrieb



**RAUCH**  
**Fliesen GmbH**

Wir bringen Wand &  
Boden in Schwung!



Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10 - 13 Uhr  
**Jeden 1. Sonntag im Monat "FLIESEN GUCKEN" von 13 - 17 Uhr**  
Zum Wasserhaus 6 · 90556 Cadolzburg · Fon 091 03 / 83 73 · Fax 091 03 / 83 39  
Internet: [www.rauch-fliesen.de](http://www.rauch-fliesen.de) · e-mail: [rauch-fliesen@t-online.de](mailto:rauch-fliesen@t-online.de)

## Firmenfahrrad statt Auto

Foto: SELLYBYTEL Group



Die Geschäftsführer Volker Häßler (2. v. re.) und Christoph Thieme eröffnen gemeinsam mit Mitarbeiterinnen die Zweirad-Saison der SELLYBYTEL Group.

Pünktlich zum Frühlingsbeginn stellt die „SELLBYTEL Group“ ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern Firmenfahrräder zur Verfügung. Unter dem Motto „SELLBYKE – die SELLYBYTEL Group fährt Fahrrad“ ist die Belegschaft aufgefordert, zum Wohle ihrer Gesundheit und natürlich auch zum Schutz der Umwelt in die Pedale zu treten. „Ganz gleich, ob unsere Mitarbeiter die Fahrräder in der Mittagspause nutzen, um beispielsweise an der Pegnitz entlang zu radeln, oder bei Terminen zwischen den Standorten

Nürnberg und Fürth zu pendeln – wir möchten die Kolleginnen und Kollegen dazu anregen, sich lieber auf den Sattel zu schwingen, als ins Auto zu steigen“, erläutert Geschäftsführer Volker Häßler. Schon ein wenig Bewegung wirkt vorbeugend gegen Herz- und Kreislauferkrankungen. „Unsere Mitarbeiter sind unser wertvollstes Gut“, so Häßler. Die rund 1700 Angestellten in Nürnberg und Fürth freuen sich über die Firmenräder, die vorerst an den beiden Standorten als Pilotprojekte eingeführt werden. ■

## Sammeln für kranke Mütter

Foto: Wunder



Traditionell findet jedes Jahr die Sammlung für das Müttergenesungswerk statt. **Vom 27. April bis 12. Mai** ziehen daher wieder Schülerinnen und Schüler mit Büchsen durch die Straßen und bitten um eine kleine Spende zugunsten kranker Mütter. Die Wohlfahrtsverbände Caritas, das Bayerische Rote Kreuz (BRK) und die Arbeiterwohlfahrt (AWO), die die Aktion „Damit Mama wieder lacht!“ unterstützen, sind auf die Hilfe von Ehrenamtlichen angewiesen und freuen sich daher sehr, dass auch heuer wieder Jungen und Mädchen aus Fürther Schulen wie etwa aus der Hans-Böckler-Schule mit dabei sind.

## Sparkasse unterstützt Stiftung

Foto: Klinikum Fürth



Der Vorstandsvorsitzende der Fürther Sparkasse, Hans Wölfel (li.), hat einen Spendenscheck in Höhe von 13 685 Euro an Professor Jens Klinge, Chefarzt der Klinik für Kinder und Jugendliche im Klinikum Fürth, überreicht. Der Betrag stammt aus der Weltspartag-Aktion 2012. Pro 1000 Euro Anlagesumme spendete das Bankunternehmen einen Euro. Das Geld fließt in den Kapitalstock der Rolf-Mergenthaler-Kinder- und Jugendklinik-Fürth-Stiftung, der kranken Mädchen und Jungen zugute kommt.

++ Küchen ++ Wohnwände ++ Polstermöbel ++ Esszimmer ++ Betten ++ u.v.m. ++

# AKTIONSPRÄMIEN

Jetzt zugreifen und bares Geld sparen!

Wohnlandschaft, in strapazierfähigem Bezug, mit hochwertigem Kaltschaum, ummantelt mit Polstervelles, inklusive 3 Sitztiefen-Verstellungen.

**planpolster**  
grenzenlose Planungsvielfalt

~~2396.-~~ **SIE SPAREN 1199.-**

ab 1199.-

Hocker, Kopfstützen und Funktionen gegen Mehrpreis lieferbar.

Besuchen Sie uns unter: [www.moebel-wagner-fuerth.de](http://www.moebel-wagner-fuerth.de)

## wagner

PREISWERT EINRICHTEN

Fichtenstraße 26 • Fürth • Tel. (0911) 774422/32 • Fax (0911) 774722  
ÖFFNUNGSZEITEN: Mo. – Fr. 10.00 – 19.00 Uhr, Sa 10.00 – 16.00 Uhr  
Alle Preise sind Abholpreise. Liefermöglichkeiten, Modellabweichungen und Irrtum vorbehalten. Abgabe solange Vorrat reicht.

UND SO FINDEN SIE UNS:

**bernd eichler**  
**SANITÄR+HEIZUNGSTECHNIK**  
**KUNDENDIENST**  
 Vacher Straße 218 • 90766 FÜRTH  
 Tel. 0911/7330389

- Bad-Planung
- Neu- u. Umbauten
- Rohrreinigung
- Gasbrennwerttechnik
- Solartechnik
- Holz- u. Pelletsheizung
- Regenwassernutzung

**€ Modernes Beatmungsgerät für die Intensivstation**  
 Spende der Gesellschaft zur Förderung des Klinikums – Anschaffung im Wert vom 30 000 Euro

Für die internistische und die chirurgische Intensivstation hat die Gesellschaft zur Förderung des Klinikums Fürth ein komfortables Notfall-Beatmungsgerät im Wert von 30 000 Euro gestiftet. Trotz kompakter Form, Robustheit und leichter Bauweise können alle Beatmungsformen durchgeführt werden. Das mobile Gerät ist in einen „Transportturm“ eingebaut, auf dem auch das notwendige Equip-

ment für Monitoring und medikamentöse Therapie sowie die benötigten Sauerstoffflaschen Platz haben. Bei der offiziellen Übergabe informierte Chefarzt Günter Gläbel die Runde darüber, dass das Beatmungsgerät an diesem Tag schon zweimal im Einsatz war – ein Zei-

chen, wie notwendig die Spende ist.

Mit dieser Anschaffung hat das Gesamt-Spendenvolumen der Gesellschaft zur Förderung des Klinikums Fürth seit dem Jahr 2002 die Marke von 500 000 Euro überschritten. ■



Foto: Heilhörfer

Hans Wölfel, Schatzmeister der Fördergesellschaft, Ingo Kröger (Sparkassenstiftung), Klinikumsleiter Peter Krappmann, Dietmar Rothe, Fördergesellschaftsvorstandsmitglied, OB Thomas Jung, Professor Heinrich Worth, Chefarzt der Medizinischen Klinik 1 und Ärztlicher Direktor des Klinikums, sowie Chefarzt der Anästhesie Günter Gläbel bei der Geräteübergabe (v. li.).

**complex**  
 Büroräume. Gewerbeflächen.  
 Tagungszentrum.

Benno-Strauß-Straße 5, Fürth  
 Telefon: 09 11/97 94 661  
[www.complex-fuerth.de](http://www.complex-fuerth.de)

**tilgner**

Sanitär • Badsanierung  
 Wasseraufbereitung  
 Komplettbäder  
 Heizung • Solar • Klima  
 Flaschnerei • Dachdeckerei  
 Lüftung • Kundendienst  
 Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a  
 90768 Fürth  
 Tel.: 753 00 60  
 Fax: 753 00 22  
[fa.tilgner@t-online.de](mailto:fa.tilgner@t-online.de)

Wertermittlungs-Gutschein.....✂

# Fernweh oder Heimweh.

**Es gibt viele gute Gründe seine Immobilie zu verkaufen.**

Und wenn man erst mal weiß was diese Wert ist, lässt sich die Zukunft gleich viel besser planen. Stadt & Stuck Immobilien ermittelt den Wert Ihrer Immobilie. Kostenlos und unverbindlich. Rufen Sie mich an: 0911 240 311 44.

- Kompetente Wertermittlung
- Professionelle Fotografie
- Verkaufsfördernde Präsentation
- Objektspezifische Vermarktung
- Individuelle Betreuung

stadt & stuck  
 immobilien



Simone Appoldt  
 Nürnberger Straße 31  
 90762 Fürth

Telefon 0911 24031144  
[post@stadt-stuck-immobilien.de](mailto:post@stadt-stuck-immobilien.de)  
[www.stadt-stuck-immobilien.de](http://www.stadt-stuck-immobilien.de)



Fürther Sahnehäubchen  
**Atelier „Wesenlichtes“**

Foto: Hackbarth-Herrmann



Unikate aus Glas und außergewöhnlichen Schmuck fertigt die Künstlerin Evelyne Goldstein in ihrem Atelier an.

Der Name ihres Ateliers „Wesenlichtes“ bedeutet für die Künstlerin Evelyne Goldstein, zum Wesentlichen zu gelangen – zum Wesen an sich selbst. Ihre Wohnung in der Finkenstraße ist zugleich ihr erweitertes Atelier. Schon früh erkannte sie, was in dem Material Glas angelegt ist, mit Freude und Leidenschaft arbeitet sie die verschiedenen Elemente heraus. „Es findet sich immer zusammen, was zusammen gehört“, erklärt sie. Aus flachen zweidimensionalen Glascheiben entstehen – zusammen mit eingearbeiteten Edelsteinen – multidimensionale Objekte und Skulpturen. Jedes ist ein Unikat, da man diese Art von Glas nicht vervielfältigen kann. Ein weiterer Arbeitskreislauf ist die Herstellung von außergewöhnlichem Schmuck: naturbelassen, mit Edelsteinen versehen, aus versilbertem Zinn, der

direkt am Stein verarbeitet wird. Auch aus mitgebrachten Steinen zaubert die Künstlerin neue Schmuckstücke. Für ihre sogenannten „Seelenmäntel“ verwendet Goldstein ebenfalls Edelsteine und fertigt jeden Knopf einzeln an, so dass jedes Kleidungsstück einzigartig ist und bis ins kleinste Detail in Handarbeit erschaffen. Gerne gestaltet die Künstlerin auch Wellness-, Seminar- und private Lebens- sowie schöpferische Arbeitsräume. Kurse und Abende für Körper, Geist und Seele runden den vielfältigen Schaffensbereich ab.  
**Info:** Atelier Evelyne Goldstein, Finkenstraße 4, Telefon 61 54 84, Internet [www.wesenlichtes.de](http://www.wesenlichtes.de), Öffnungszeiten: Mittwoch und Freitag von 15 bis 18.30 Uhr, jeden ersten Samstag im Monat von 9 bis 13 Uhr und gerne nach Vereinbarung. ■



**Neu in Fürth: „Lovely minis“**

Foto: Hackbarth-Herrmann

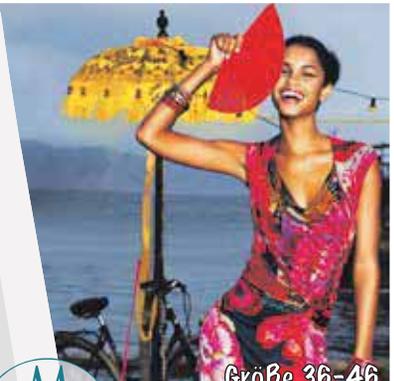


„Lovely minis“ ist der Name eines neuen Fachgeschäfts in der Theresienstraße 8 mit hochwertigen Produkten für Babys und Kinder. Neben ausgewählten Spielwaren werden hier vor allem die sogenannten Reboard-Kindersitze angeboten, bei denen der Nachwuchs bis vier Jahre rückwärts fährt und damit bei Unfällen ein erheblich geringeres Verletzungsrisiko hat. Inhaber Andreas Zeug informiert gerne ausführlich. Seine Frau Sonja ist geschulte Lehrkraft im Musikgarten, einem Eltern-Kind-Konzept zur Förderung der Musikalität, und bietet in den Räumlichkeiten zusätzlich Kurse für Kleinkinder an.

**Sommer, Sonne, Lust!**

... trendig-bunte Shirts, Kleider und Röcke von ...

**Dezigual** - neu bei uns



Größe 36-46

STADELNER MODEHAUS

Stadelner Hauptstr. 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr  
Tel.: 0911-765 95 28 Linie 173 Ⓜ Fischerberg



Beratung vom Profi

**So strahlt der Sommer!**

Erfreuen Sie sich an der Blütenfülle unserer Beet- und Balkonpflanzen aus eigenen Gewächshäusern! Starten Sie in einen traumhaften Blütensommer und lassen Sie sich von zahlreichen Pflanzideen inspirieren und begeistern. **Wir freuen uns auf Sie!**

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

**Jetzt neu: Gartenmöbel!**

**Eisenkraut Trio Verbena-Hybride**

3 Farben im Topf, reichblühend, sonnenverträglich, Topf-Ø 12 cm

„Grün erleben Balkonpflanze des Jahres“

Stück **2,99 €**



**Sundaville-Pyramide Mandevilla-Hybride „Sundaville“**

Traumhafte Blüten in Rot und Rosa, Topf-Ø 19 cm

Stück **14,99 €**

**Gartenwelt Dauchenbeck grün erleben**



Mainstraße 40  
90768 Fürth-Atzenhof  
Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0

Montag – Freitag: 8.30 – 19.00 Uhr  
Samstag: 8.00 – 17.00 Uhr

[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café. Genießen Sie Köstliches im Grünen.

## Fürth-Shop

### Produkt des Monats Mai Sommerkerze

Die Kerze mit Motiven des Fürther Stadtparks gibt es im Mai als Produkt des Monats für 4,95 Euro statt 5,95 Euro.

### Geschenke zum Vatertag

Im Fürth-Shop gibt es viele Artikel, die sich als kleine Geschenke zum Vatertag am 9. Mai bestens eignen. Beispiele sind das „Kleeblatt-Cap“ in grün mit gesticktem Stadt-Logo, das Feuerzeug mit Fürth-Bildern, Thermobecher, Fürth-Duschgels oder den Kräuterlikör „Vacher Apothekebitter“. Alle Geschenke werden auf Wunsch verpackt oder – solange der Vorrat reicht – zu einem Geschenkkorb zusammengestellt.

### Bierdeggala-Set

Individuell zusammengestellt und hübsch verpackt sind die praktischen Holzbierdeckel ein nettes Vatertagsgeschenk im Fünfer-Set für 15 Euro.



sensirup inklusive Verpackung mit Herz-Anhänger gibt es für 4,95 Euro.

### Kleines Sektgeschenk

Das Sektgeschenk zum Muttertag: Eine Flasche Fürth Edition-Sekt mit Gelkerze im Sektglas liebevoll mit Herz-Anhänger verpackt gibt es für 9,99 Euro. **Dieser Artikel ist nur im Franken-Ticket**

erhältlich.

**Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr.**

**Fürth-Shop im Franken-Ticket, Kohlenmarkt 4, Telefon 74 93 40, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr.**

**Eine Produktliste ist unter [www.fuerth.de/einkaufen](http://www.fuerth.de/einkaufen) zu finden. E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de)**

### Geschenke zum Muttertag

Im Fürth-Shop gibt es extra für den Muttertag am 12. Mai hübsch verpackte Geschenkideen, dekoriert mit Herz-Anhänger und bestehend aus verschiedenen Fürth-Produkten. Die Sets und Geschenkkörbe kosten – solange der Vorrat reicht – je nach Umfang ab 10,50 Euro.

### Fürther „Rosengröße“

Für alle Mütter sind die „Fürther Rosengröße“ das ideale Geschenk. Der Rosenlikör in schönen Flaschen kostet 5,50 Euro, den Ro-

## Boutique in neuem Outfit



Foto: Viva Maria

Modern und elegant: Die Boutique Viva Maria macht den Einkauf zum Erlebnis.

Rechtzeitig zum Frühjahrsbeginn präsentiert sich das Viva Maria in der Moststraße in neuem Glanz. Zusammen mit dem Geschäft Mode Mary Lou an der Fürther Freiheit von Inhaberin Maria Grazia Tricarico bietet der Laden im Herzen von Fürth Damenmode von Größe 34 bis 44, Taschen, Schals und Schuhe an. Die beiden Boutiquen stehen für hochwertige Mode von MarcCain, Closed, Drykorn,

K&S Shoes und vielen anderen internationalen Marken. Nun hat das Viva Maria ein neues Ambiente bekommen und lädt dazu ein, die aktuelle Frühjahrsmode in Augenschein zu nehmen. Dazu gibt auch eine Modenschau am **Dienstag, 30. April, 19.30 Uhr**, bei Bühlers in der Königswarterstraße 22 beste Gelegenheit. Nähere Informationen und Karten unter Telefon 766 81 55.

**FLAT in alle dt. Handy Netze**

**FLAT ins dt. Festnetz**

**FLAT ins Internet**

nur **19,90 €\*** im Monat

**vatan**  
Kommunikation

Inhaber: Ayhan Yesil

\*Preis bei Abschluss eines Vertrages mit 24 mtl. Laufzeit. Druckfehler und Irrtümer vorbehalten

Vatan Kommunikation • Schwabacher Str. 16 • 90762 Fürth • Tel. 0911-9790929

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

**Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH**

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

**Gebrauchtwarenhof**

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46  
90765 Fürth  
- Bislohe

(0911) 30732-0

**mit Kleider Laden**

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag  
9 - 19 Uhr  
Samstag  
9 - 16 Uhr

[www.gebrauchtwarenhof.de](http://www.gebrauchtwarenhof.de)

## Stilvolle „Einzelstücke“



Foto: Hackbarth-Herrmann

„Mode geht – Stil bleibt“ ist der Leitsatz von Mariola Grosser, die in der Königstraße 59 den Laden „Einzelstück“ neu eröffnet hat. Sie führt Neuware dänischer Designer sowie hochwertige Secondhand-Artikel für Frauen. Kombiniert wird das Angebot mit handgefertigten Einzelstücken von Design-Pionieren sowie Wohnaccessoires. Nähere Informationen unter [www.einzelstueck-fuerth.de](http://www.einzelstueck-fuerth.de).

## Neue Adresse



Foto: Hackbarth-Herrmann

Die seit 20 Jahren in der Kleeblattstadt tätige Kosmetikerin Eva Mateja-Kraft ist in großzügigere Räumlichkeiten umgezogen. Im neu renovierten Ambiente in der Königstraße 59 können sich die Kundinnen und Kunden nun weiter verwöhnen lassen.



**Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf**  
 Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben  
 Malblöcke, Pinsel  
 Bespannte Keilrahmen**

**Wehlauer Str. 81 • 90766 Fürth**  
 Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)

winterharte  
 stauden für  
 strengere  
 wasserplätze  
 und besser  
 grüne  
 räume

**fürther freilandstauden**  
 ingeborg goldmann

kunden: Mo.-Fr. 8-18 Uhr galabau: Mo.-Fr. 7-18 Uhr  
 Sa. 8-14 Uhr Sa. 8-14 Uhr

alte reutstr. 265 fon 0911 30709575 [www.fuerther-stauden.de](http://www.fuerther-stauden.de)  
 90765 fürth fax 0911 30709540 [info@fuerther-stauden.de](mailto:info@fuerther-stauden.de)

## EFP Schuldnerverwaltung



**Schnell & zuverlässig in allen Schuldenfragen  
 seit über 15 Jahren!**

- Privat- & Firmeninsolvenz
- Entschuldung auch für Selbständige
- Schuldenfrei nach 6 Jahren
- Pläne zur Entschuldung und Schuldbefreiung

Tel.: 0911 / 32 63 192 | [www.efp-nuernberg.de](http://www.efp-nuernberg.de)

**ROST**  
 WOHNBAU GMBH

Schlüsselfertiger Wohnung-, Gewerbe- und  
 Industriebau, Sanierung und Bauabfertigung

[www.Rost-Wohnbau.de](http://www.Rost-Wohnbau.de)

**Maison de Vach**  
 Errichtung von 6 Eigentums-  
 wohnungen in Fürth-Vach,  
 Geranienweg in ausgesuchter  
 Süd-West-Wohnlage als  
**KfW-Effizienzhäuser 40** (ENEc 2008)!

- Niedrige Unterhaltskosten
- Günstige Finanzierung
- Direkt vom Bauträger
- Provisionsfreier Verkauf
- Sonnenunterstützte Heizung
- Warmwasserbereitung über Solar
- Fußbodenheizung inklusive
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch geregelte Lüftung mit Wärmerückgewinnung
- Parkett im Wohnzimmer
- Moderne Architektur
- Großzügiger Mehrpersonenaufzug
- Ansprechende Grundrisse

Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarnbach Tel.: 0911 / 75 10 02

**TruckWorks**

**ALLE LEISTUNGEN AUS EINER HAND - MINDERN SIE SO IHRE STANDZEITEN!**

Service für Aufbauten, Anhänger/Auflieger, Ladebordwände, Aufbauplanen • Mobilität für Nutzfahrzeuge, Elektrik-/Elektronikreparaturen  
 Aggregate-Instandsetzung • Vor-Ort-Reparaturen • Lkw-Reifenservice • gesetzliche-/UVV-Prüfungen • Hol- und Bring-Service • Fahr-  
 zeugreinigung und -pflege • **alle Marken!**

Auto Graf GmbH & Co. KG, Autorisierter Mercedes-Benz Service & Vermittlung, Schwabacher Str. 380, 90763 Fürth, Tel. 0911 99714-44, [truckworks@mercedes-graf.de](mailto:truckworks@mercedes-graf.de)



## Pfingstferienprogramm mit über 50 Angeboten liegt ab 26. April aus

Jetzt auch mit online Anmeldung im Internet ab 29. April – Teilnahmeberechtigt sind nur Mädchen und Jungen aus dem Stadtgebiet

Jede Menge Action, Spaß und Spannung verspricht das umfangreiche Ferienprogramm des Jugendamts mit über 50 Angeboten. Dazu zählen Tagesausflüge wie zum Beispiel zur Umweltstation Liasgrube. An sportlichen Aktivitäten gibt es Tischtennis, Outdoorklettern und vieles mehr. Bei den Kreativangeboten, wie „Camera Obscura“ oder Töpfern, können sich alle Künstlerinnen und Künstler verwirklichen. Mit dem Landesbund für Vogelschutz steht eine Naturerkundung auf dem Programm und im Spielhaus findet das zweite Hoffest statt.

Das Programmheft liegt ab Freitag, 26. April, an allen Fürther Schulen, der Tourist-Information und Bürgerinformation sowie im Ämtergebäude am Königsplatz 2 aus.

### Verschiedene Anmeldeverfahren

1. Anmeldungen sind online ab **Montag, 29. April, 8 Uhr, bis Freitag, 24. Mai**, unter [www.ferien.fuerth.de](http://www.ferien.fuerth.de) möglich. Die Zahlung kann mit Sofortüberweisung, Lastschriftverfahren oder während der Anmeldezeiten im Jugendamt in bar (spätestens am nächsten Arbeitstag nach der Anmeldung) entrichtet werden. Die persönlichen Daten, die dabei angegeben werden müssen, sind datenschutzrechtlich gesichert und werden nur zur Durchführung der Ferienprogramme verwendet (siehe Homepage).

2. Persönliche Anmeldungen werden von **Montag, 29. April, bis Freitag, 10. Mai, jeweils montags bis freitags von 8 bis 12 Uhr und montags bis donnerstags von 13 bis 16 Uhr**, im Jugendamt, Ämtergebäude Königsplatz 2, Zimmer 323, entgegen genommen (Barzahlung).

3. Telefonische Anmeldungen sind von **Montag, 29. April, bis Freitag, 10. Mai**, unter der Rufnummer 974-15 68 während der Anmeldezeiten im Jugendamt möglich, die am nächsten Arbeitstag persönlich bestätigt werden müssen (Barzahlung).

**Hinweis:** Jede Form der Anmeldung ist verbindlich und verpflichtet zur Zahlung. Teilnahmeberechtigt sind nur Kinder aus dem Stadtgebiet. Das gesamte Ferienprogramm ist auch als Download-Datei auf der Homepage des Ferienprogramms [www.ferien.fuerth.de](http://www.ferien.fuerth.de) und [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) verfügbar. Weitere Auskünfte und Informationen erteilt Roland Holzheimer unter Telefon 974-15 61.



Informationen erteilt Roland Holzheimer unter Telefon 974-15 61.

Informationen erteilt Roland Holzheimer unter Telefon 974-15 61.

Informationen erteilt Roland Holzheimer unter Telefon 974-15 61.



## Firmenspende ermöglicht weiteren Schulgarten

Hochbeete für die Grundschule Frauenstraße – Noch mehr Gartenprojekte sollen folgen



Foto: Gäßner

Sponsor Peter Dollinger (re.) packte selbst mit an, als die Kinder die Hochbeete mit Erde füllten.

Zwei mobile Gärten an der Rosenschule und an der Kiderlinschule konnten im vergangenen Jahr bereits realisiert werden, jetzt gehen auch die Mädchen und Jungen der

Grundschule Frauenstraße unter die Hobbygärtner. Zwei Hochbeete stehen ab sofort den 21 Mädchen und Jungen der Arbeitsgemeinschaft Garten zur Verfügung, um

Kräuter und Gemüse anzubauen und sich somit auf einfache Weise mit Themen wie gesundes Essen, Ernährung und Genuss zu befassen. Unterstützt wird die Aktion, die von Eva Göttlein und Friedrich Meyer als investive Maßnahme im Rahmen des Experimentellen Wohnungs- und Städtebau (ExWoSt) Modellvorhabens „gesund & fit im Stadtteil“ geplant wurde, diesmal von der Firma Dollinger Personal Service GmbH. Anlässlich ihres zehnjährigen Bestehens hat sie 4000 Euro gespendet hat. Sitki Kurhan von Terra Magica stellte erneut seine ausschließlich aus Biomasse hergestellte schwarze Erde zur Verfügung. Weitere mobile Gärten sind laut Stadtbaurat Joachim Krauß geplant, um möglichst an allen Schulen den Zugang zu natürlichen und gesunden Lebensmitteln zu schaffen.



## Jetzt noch schnell für den „KIDS- und TEENSmarathon“ anmelden

Verschiedene Distanzen zur Auswahl – Olympischer Gedanke steht im Vordergrund – Es wird keine Zeitmessung vorgenommen

Jetzt aber schnell! Noch bis zum **Freitag, 10. Mai**, läuft die Meldefrist für den „KIDS- und TEENSmarathon“ am Samstag, 15. Juni, um die Fürther Freiheit. Zur Auswahl stehen neben dem Windellauf für die ganz Kleinen die Distanzen über 350 Meter, 700 Meter, 1400 Meter und 2222 Meter. Die Startgebühr beträgt sieben Euro, im Preis inbegriffen sind unter anderem ein Finisher-Shirt und eine Medaille. Kurzentschlossene können sich am



Veranstaltungstag von 9 bis 12 Uhr für zehn Euro nachträglich registrieren lassen.

Einzelanmeldungen sind unter [www.metropolmarathon.de](http://www.metropolmarathon.de) möglich, Gruppen werden gebeten, eine Sammelanmeldung abzugeben.

ben. Das notwendige Formular steht auf der Veranstaltungshomepage zum Download bereit. Um Mädchen und Jungen aus sozial benachteiligten Familien die Teilnahme am „KIDS- und

TEENSmarathon“ zu ermöglichen, haben die Sparkasse Fürth und die Raiffeisen-Volksbank auch in diesem Jahr einen Sozialfonds eingerichtet. Der Startgeldzuschuss kann über Schulen, Kindergärten, Horte und Kindertagesstätten beantragt werden.

Der KIDS- und TEENSmarathon wird unterstützt von:





## Anmeldefrist für den elften Schülertriathlon endet am 13. Mai



Archivfoto: Sportservice

Bereits zum elften Mal fällt am Mittwoch, 17. Juli, der Startschuss für den Schülertriathlon.

Schwimmen, Laufen und Radfahren stehen am **Mittwoch, 17. Juli**, beim elften Schülertriathlon auf dem Programm. In sechs Altersklassen (AK 1, Jahrgang 2004 und jünger bis AK 6, Jahrgang 1994/1995) messen sich die Jungen und Mädchen auf den verschiedenen Distanzen, wobei allein der olympische Gedanken und nicht der Kampf um Bestzeiten im Vordergrund steht. Als Belohnung gibt es für die jungen Sportler eine Urkunde und ein Finisher-Shirt. Startberechtigt sind alle Fürther Kinder und Jugendlichen, die sich bis Montag, 13. Mai, schriftlich über ihre Schule angemeldet haben. Meldekarten sind in den Schulen und im Sportservice der Stadt Fürth

erhältlich. Weitere Informationen unter Telefon 974-19 02. Die Ausschreibung steht auch im Internet unter <http://www.fuerth.de/home/leben-in-fuerth/sport-freizeit.aspx> zum Download bereit. Die Veranstaltung wird unterstützt von: Mader-Schuler Datentechnik GmbH, infra fürth, uvex, Fürthermare, Barmer GEK, Alpha Apotheke und Sparkasse Fürth. ■

**lernziel-plus.de**

NACHHILFE

Schlechte Noten?  
Kein Problem!  
Wir können helfen!

Tel.: 0911 • 780 59 951  
90762 Fürth • Schwabacher Str. 40



## Ein Dankeschön für die Helfer



Foto: privat

Sie alle haben kräftig mit angepackt und den neuen Mehrgenerationenspielplatz mitgestaltet, den auch zahlreiche Sponsoren, darunter die Ergo-Direkt-Versicherung mit 50 000 Euro, unterstützt haben.

Die ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer des Stadtjugendrings (SJR), der evangelischen und katholischen Jugend, des Verbands Christlicher Pfadfinderinnen und Pfadfinder (VCP), des Pfadfinderbunds Weltenbummler (PBW), des deutschen Alpenvereins, des Technischen Hilfswerks (THW) und der Freiwilligen Jugendfeuerwehr (FF) haben an vier Wochenenden

vergangenes Jahr mit Unterstützung des städtischen Grünflächenamts ganze Arbeit geleistet und in Nähe des Flussdreiecks einen attraktiven Spielplatz für alle Generationen gestaltet. Bei einer Dankesfeier bekamen die Beteiligten nun Urkunden sowie Gutscheine für das Fürthermare als Anerkennung für ihr Engagement überreicht. ■

# SCHULTHEISS

Wohnbau AG

## AMKAVIERLEIN

**Wohnen im Herzen der Metropolregion**

Am Kavierlein in Fürth wohnen Sie unweit der Pegnitzauen zentral im Städtedreieck Nürnberg-Fürth-Erlangen. Hier bieten wir im zweiten Bauabschnitt modern ausgestattete Wohnungen mit 2 bis 4 Zimmern bzw. traumhafte Penthäuser. Überzeugen Sie sich selbst von unseren ausgewogenen Konzepten. Am besten bei einem Besuch in unserem Info-Point direkt am Kavierlein.

**Informationen und Planeinsicht vor Ort:**  
**Sonntags von 14:00 - 16:00 Uhr**  
**Am Kavierlein, Fürth-Poppenreuth (Zufahrt beschildert)**  
**Sofortinfo: 0911/34709-375 • [www.schultheiss-wohnbau.de](http://www.schultheiss-wohnbau.de)**

» Wir schaffen Wohn(t)räume « seit 20 Jahren!

**Schützen Sie Ihr Vermögen mit einem Sachwert –  
Tauschen Sie Ihr Geld in Gold und Silber.**

**[www.nuernberg-edelmetalle.de](http://www.nuernberg-edelmetalle.de)**



Wahre Werte schaffen



## Fußballschule in Dambach

In der zweiten Pfingstferienwoche (27. bis 31. Mai) macht die Ferien-Fußballschule des Bayerischen Fußballverbandes Station in Dambach. Trainiert wird auf der Sportanlage der SG Quelle im TV Fürth 1860 e.V. Das Angebot richtet sich an alle fußballbegeisterten Jungen und Mädchen im Alter von sechs bis 14 Jahre. Die Kosten inklusive



Vollverpflegung und Bekleidung betragen 189 Euro, für jedes weitere Geschwisterkind 169 Euro. Die Anmeldungen erfolgen direkt über die Homepage des Bayerischen Fußballverbandes ([www.bfv.de/ferien](http://www.bfv.de/ferien)). Für Fragen steht Sammy Hammami unter Telefon (0177) 241 35 53 oder per E-Mail [bfv.ferienfussballschule@gmx.de](mailto:bfv.ferienfussballschule@gmx.de) zur Verfügung. ■



## Jugendliche aus Uganda

Das Kinder- und Jugendhaus Catch Up holt auch in diesem Jahr ein Ensemble der „KinderKulturKarawane“ für eine Vorstellung mit anschließendem Workshop in die Kleeblattstadt. Mit dem Gastspiel des Rainbow House of Hope aus Uganda am **Dienstag, 9. Juli, 11.30 Uhr**, bietet sich für alle Fürther Schulklassen ab der fünften Jahrgangsstufe die einmalige Möglichkeit, das Stück „Mirembe die Dorfschönheit“ live zu sehen. Leider stehen in diesem Jahr keine zusätzlichen Fördermittel zu

Verfügung, so dass pro Schüler ein Beitrag von vier Euro erhoben werden muss, um wenigstens einen Teil der Kosten zu decken. Die afrikanischen Jugendlichen werden insgesamt vier Tage im Kinder- und Jugendhaus Catch Up zu Gast sein und weitere Workshops, unter anderem in afrikanischem Tanz, anbieten, die allen Fürther Jugendlichen offen stehen. Anmeldungen werden unter Telefon 74 74 81 oder per E-Mail [catch-up-fue@nefkom.net](mailto:catch-up-fue@nefkom.net) entgegen genommen. ■



## Freiwilliges Soziales Jahr

Junge Menschen zwischen 15 und 27 Jahren können sich beim Diakonischen Werk Fürth für ein Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ), das am 1. September beginnt, bewerben. Ein FSJ ist in verschiedenen Einrichtungen der Diakonie

möglich, die Dauer des Einsatzes kann zwischen sechs und 18 Monaten variieren. Es wird ein Taschengeld, Fahrtkostenersatz und gegebenenfalls ein Zuschuss zu Unterkunftskosten gewährt. Außerdem wird die Sozialversicherung übernommen. Ähnliche Bedingungen gelten auch für den Bundesfreiwilligendienst, für den die Diakonie ebenfalls Plätze anbietet. Interessenten wenden sich an Sonja Schäfer, [sonja.schaefer@diakonie-fuerth.de](mailto:sonja.schaefer@diakonie-fuerth.de) oder Telefon 749 33 11. ■



## Freie Plätze

Die Spielvereinigung Greuther Fürth hat in der Gruppe „Sport und Spiel für Senioren“ bei der auch Wanderungen angeboten werden, **dienstags von 15.30 bis 17 Uhr**, im Sportzentrum, Kronacher Straße 140, noch Plätze frei. Geleitet wird sie von einer Physiotherapeutin. Nähere Auskünfte erteilt Abteilungsleiter Herzsport, Gerhard Quaas, Telefon 76 29 77. ■



## Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden **bis 25. April** nicht statt. Ihre Mitarbeiterin Petra Förtsch steht als Ansprechpartnerin und für die Veranstaltungsorganisation sowie Kartenreservierung unter der Rufnummer 974-17 85 montags bis donnerstags nach Vereinbarung zur Verfügung. Der Seniorenrat ist dienstags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung im Büro, Rathaus, Zimmer 005, unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-Mail unter [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) zu erreichen. Aktuelle Informationen zum Seniorenrat auch auf der Homepage [www.senioren-rat-fuerth.de.to](http://www.senioren-rat-fuerth.de.to). ■



## Sponsoren gesucht

„Gemeinsam Wachsen“ ist der Titel einer Kooperation des Netzwerks Kinderfreundliche Stadt, der Pädagogischen Praxis Alexandra Szymaniak und der Gesundheitsschule Fürth für verhaltensauffällige und hyperaktive Kinder und deren Familien. Die erste Staffel der Kindergruppen „Selbstverteidigung und Yoga“ im Rahmen

dieses Projekts ging nun zu Ende. Die Resonanz war so gut, dass es ab April weiter gehen soll. Dafür sucht das Netzwerk noch Sponsorenpartner. Ansprechpartnerin ist Vorsitzende Maria Fontana-Eberle, E-Mail: [maria@eberle-net.de](mailto:maria@eberle-net.de); Mobil (0177) 465 69 18, nähere Infos auch unter [www.nwfkfs.de](http://www.nwfkfs.de) im Internet. ■



## Seniorenrat lädt ein

Die erste öffentliche Vollversammlung des Seniorenrats der Stadt Fürth findet in diesem Jahr am **Mittwoch, 24. April, von 14 bis 16.30 Uhr** im BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11, Saal 1, statt. Hans Parthemüller, Geschäftsführer der infra, referiert über das Thema Energiewende in Fürth. Anschließend folgen eine Diskussion, Berichte der Tätigkeiten in den

Ausschüssen sowie der Haushaltsbericht 2012 und die Präsentation des Tätigkeitsberichtes 2011 bis 2013. Interessierte Gäste sind herzlich eingeladen; das BRK-Haus ist bequem mit Bus oder U-Bahn (Haltestelle Rathaus) zu erreichen. Weitere Infos zum Seniorenrat auf der Homepage [www.senioren-rat-fuerth.de.to](http://www.senioren-rat-fuerth.de.to). ■

**Villa Kursatis**

**Seniorenservicewohnen  
Fürth an den Pegnitzauen**

**Vor-Ort-Info:  
so. 14-16 Uhr  
Kurgarten/Ecke  
Lange Str., Fü.  
oder**

**Musterwohnungsbesichtigung  
Nürnberg  
sonntags 14-16 Uhr,  
Reichelsdorfer Hauptstr. 179  
Infotel.776611 [www.urbanbau.com](http://www.urbanbau.com)**

URBANBAU

ergoalm

- Ergotherapie
- Entspannung

- Handtherapie
- Schmerztherapie

**NEUERÖFFNUNG am 4. Mai 10 - 16 UHR.  
Im Golfpark Fürth. Stoßen Sie mit uns an!**

STADT FÜRTH  
Flugplatzstr. 104 / Golfpark - Atrium  
90768 Fürth  
Tel.: 0911 - 923 18 99 6

[www.ergoalm.de](http://www.ergoalm.de)

! NEU !

LANDKREIS FÜRTH  
Kagenhof 77a  
90587 Veitsbronn  
Tel.: 0911 - 979 12 66



## Fürther Rotary Club schreibt zum ersten Mal einen Seniorenpreis aus

Der Rotary Club Fürth schreibt für 2013 zum ersten Mal einen Seniorenpreis aus. Damit will er förderungswürdige Projekte unterstützen, die Senioren zugute kommen. Die Auszeichnung ist mit 5000 Euro dotiert und wird im Wechsel mit dem bereits etablierten Familienpreis alle zwei Jahre vergeben.

„Anerkennungen und Preise für die Arbeit mit Familien, Kindern und Jugendlichen gibt es zu Recht viele“, erklärt Rotary-Club-Präsident Karsten Medla. „Im Bereich

der Seniorenarbeit haben wir aber eine Lücke gesehen, die wir schließen wollen.“

Preisträger können Projekte, Initiativen, Netzwerke und Vereine sein, aber auch Familien und Einzelpersonen aus der Stadt oder dem Landkreis Fürth, die das würdige Leben im Alter ermöglichen. Beispiele sind Nachbarschaftshilfe, Wohngemeinschaften, Familienhilfen und Mehrgenerationenprojekte, neue Ideen, zur täglichen Hilfe und zur Aktivierung von verbliebe-

nen Ressourcen, die Wiedereingliederung in bestehende Strukturen und die Vermeidung von Heimeinweisungen. Vorschläge mit einer Leistungsbeschreibung können alle Fürther Bürger, Vereine, Verbände und Institutionen

bis zum 31. Mai an den RC Fürth, c/o Schwarzes Kreuz, Königstraße 81, 90762 Fürth richten.

Die feierliche Verleihung des Seniorenpreises des Rotary Club Fürth erfolgt Ende Juni im Schloss Burgfarrnbach. ■



## Kultur am Nachmittag

Das Seniorenbüro der Stadt Fürth lädt alle Seniorinnen und Senioren sowie alle, die nachmittags Zeit haben, am **Dienstag, 28. Mai, 15 Uhr**, zu dem Konzert „Volle Fahrt voraus“ mit dem Seemannschor Nürnberg in die Stadthalle ein. Auch „Noch-

nicht-Senioren“ sind herzlich willkommen. Der Eintrittspreis beträgt fünf Euro. Kartenreservierungen sind ab Montag, 29. April, persönlich oder telefonisch (974-17 85) im Seniorenbüro möglich. Die Tageskasse öffnet um 14 Uhr. ■



## Seniorenfreizeit

Der Caritasverband für Stadt und Landkreis Fürth bietet von **Sonntag, 2., bis Samstag, 8. Juni**, eine Seniorenfreizeit unter dem Motto Erholung für Körper, Geist und Seele im Diözesanhaus Vierzehnheiligen in Bad Staffelstein an. Das renovierte und gut ausgestattete Diözesanhaus am Fuße der barocken Basilika bietet ideale Voraussetzungen für Erholung und Entspannung, aber auch für Begegnung und Gemeinschaft. Das Angebot richtet sich an rüstige Senioren. Die Teilnahme von behinderten Menschen ist mit Be-

gleitperson möglich. Die Gesamtkosten betragen für Übernachtung mit Vollpension im Einzelzimmer 293 Euro, im Doppelzimmer 269 Euro pro Person. Notwendige Versicherungen sind im Reisepreis inbegriffen. Bei Bedarf erhalten die Teilnehmer Diabeteskost. Die An- und Abreise erfolgt privat. Weitere Informationen und Anmeldung: Beratungsstützpunkt und Kompetenzzentrum für Senioren, Kaiserstraße 109, Telefon 97 79 03 70. Ansprechpartnerin: Friederike Süß, E-Mail [friederike.suess@caritas-fuerth.de](mailto:friederike.suess@caritas-fuerth.de). ■



## Vielfältiges Angebot zum Internationalen Museumstag in Fürth

STADTMUSEUM FÜRTH  
Ludwig Erhard

Das Motto des Internationalen Museumstages am **Sonntag, 12. Mai**, lautet in diesem Jahr „Vergangenheit erinnern – Zukunft gestalten: Museen machen mit“. Auch städtische Einrichtungen beteiligen sich an diesem Tag und laden ein:

Im Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard informieren von **10 bis 16 Uhr** moderne Medien- und Vertiefungsstationen über die Stadtchronik im Wandel der Zeit. In fünf ausgewählten Bereichen kann zudem Geschichte nicht nur visuell und akustisch erlebt, sondern auch über Geruchsstationen „erschnuppert“ werden. Kleine und große Besucher erwartet an diesem Tag eine spannende Museumsrallye mit lustigen und rätselhaften Aufgaben. Entspannung bietet das Museumscafé mit einer Auswahl an Getränken und Kuchen. Als kleine Aufmerksamkeit am Muttertag erhält jede Mama, die eine Eintritts-

karte löst, eine Tasse Kaffee oder Tee gratis. Der Eintritt ist an diesem Tag ermäßigt. Er beträgt für Erwachsene zwei Euro, für Kinder ab sechs Jahren und ermäßigt einen beziehungsweise für Familien fünf Euro.

Der Historiker Eckart Dietzfelbinger beleuchtet um **14 Uhr**, in seinem Vortrag „...in dem Bestreben das Unternehmen judenrein zu machen ... – Gustav Schickedanz und die Arisierung in Nürnberg und Fürth“ im Stadtmuseum die Rolle des Quelle-Versandhauschefs.

Für sein wirtschaftliches und soziales Engagement genießt Schickedanz bis heute höchstes Ansehen in seiner Geburts- und Heimatstadt Fürth. Im Gegensatz dazu sieht die Geschichtswissenschaft seine Rolle in der NS-Zeit sehr kritisch. Zur fundierten Aufklärung beleuchtet der Historiker Dietzfelbinger da-

her anhand von Originalquellen die Rolle des Fürther Unternehmers – mit spannenden und vielleicht auch unerwarteten Ergebnissen. Eintritt: fünf beziehungsweise vier Euro ermäßigt, berechtigt auch zum Besuch der Ausstellungen und des Museumstages. Weitere Infos unter Telefon 97 92 22 90 oder [www.stadtmuseum-fuerth.de](http://www.stadtmuseum-fuerth.de). ■



Das Rundfunkmuseum öffnet an diesem Tag **ab 12 Uhr** seine Pforten. Zwei Ausstellungen stehen im Fokus: „3D-Home-Cinema“ mit 3D-Beamer und 5.1 Audio-Anlage sowie die Schau „Vor 175 Jahren“, bei der es um die Entdeckung der

elektrischen Leitfähigkeit der Erde im Juni 1838 in Fürth geht. Ein umfangreiches Kinderprogramm mit einer Funk-Fuchsjagd, Funken für Kids, Basteln, Weltweit-Radio hören lässt bei den kleinen Besuchern keine Langeweile aufkommen. Um 12, 14 und 16 Uhr finden Führungen durch die Ausstellung „90 Jahre Rundfunk“, um 13 und 15 Uhr gehen Kinderführungen der Frage „Wie kommt der Ton ins Grammophon?“ nach. Zudem wartet eine Tombola mit schönen Preisen. An diesem Tag gilt der ermäßigte Eintritt von zwei Euro, Mütter haben freien Eintritt. Mehr Infos unter [www.rundfunkmuseum.fuerth.de](http://www.rundfunkmuseum.fuerth.de). ■

**STEUERBERATERIN**  
**Margit Leistner**  
90768 Fürth - Burgfarrnbach  
Würzburger Str. 627 a  
Telefon 0911-9779 41 46  
[www.margit-leistner.de](http://www.margit-leistner.de)



## Figurentheater-Festival setzt auf Traditionelles und Innovatives

62 Kompanien, 17 Länder, 130 Vorstellungen, zehn Tage, vier Städte, ein Festival – das von **Freitag, 3., bis Sonntag, 12. Mai**, stattfindende Internationale Figurentheater-Festival Erlangen, Nürnberg, Fürth, Schwabach gehört alle zwei Jahre zu den wichtigsten Treffen für Figuren-, Bilder- und Objekttheater in Europa. Allein in Fürth gastieren 14 Ensembles. Bis auf wenige Ausnahmen finden die insgesamt 17 Aufführungen im Kulturforum Fürth statt.

Das traditionsreiche **Münchner Marionettentheater** gestaltet mit Carl Orffs Chorwerk „Carmina Burana“ am Freitag, 3. Mai, 20 Uhr, den Festival-Auftakt in Fürth und ist eine der fünf Kompanien, die nur in der Kleeblattstadt zu sehen sind. Zu den Festival-Höhepunkten gehören auch dieses Jahr wieder **meinhardt & krauss**, die am Samstag, 4. Mai, 20 Uhr, mit „R.O.O.M.“ zu Gast sind. Die **Compagnie Philippe Genty** präsentiert mit „Vergiss mich nicht“ (9. Mai) einen Meilenstein der Fi-



Foto: Jesko Döring

Das Puppentheater Magdeburg transportiert in „Doktor Faustus“ die Gelehrten-Tragödie in die heutige Lebenswirklichkeit von Jugendlichen.

guren- und Bildertheater-Geschichte im Stadttheater Fürth. Dort gibt es zum Abschluss des Festivals „Garage d'or“ (12. Mai) von der **Familie Flöz** zu sehen, die in ihrer markanten Mixtur aus Maskentheater, Slapstick und Akrobatik Klischees des modernen Beziehungslebens aufs Korn nimmt.

Das traditionsreiche **Puppentheater Magdeburg** hat sich des Klassikers Faust angenommen und zeigt mit viel Witz seine Inszenierung „Doktor Faustus reorganisiert“ (10. Mai). Die in Nürnberg beheimateten **Thalias Kompagnons**, international gefeiert für ihre Produktionen im Grenzbereich zwischen Schauspiel, Figuren- und Musiktheater, sind in Fürth mit zwei Produktionen zu sehen: „Das Mädchen aus der Feenwelt oder: Der Bauer als Millionär“ (8. Mai) wurde bei den letzten Salzburger Festspielen uraufgeführt. Das zweite Stück ist ein Solo von Tristan Vogt, der in „Die Götter-Soap – Letzte Staffel“ (5. Mai) die Götter des Olymp in ein irdisches Wohnzimmer einkehren lässt. **Christoph Bochdanský** schlüpft in „Alles über die Welt“ (7. Mai) in die Rolle des Universums und stellt mit viel Humor und seinem Hang zum Absurden den Religionen und Mythen seine persönliche Variante der Schöpfungsgeschichte gegenüber.

Zwei unterschiedliche Annäherun-

gen an das Thema „Alter“ mit den Mitteln des Figuren- und Objekttheaters zeigen die aus Russland stammende **Polina Borisova** mit ihrem berührenden Solo „Go!“ (10. Mai) und die niederländische Gruppe **Feikes Huis** mit „De Bommas“ (Die Großmütter) am 11. Mai. Sehenswertes gibt es auch im Spätprogramm des Kulturforums: Das aus Griechenland stammende **Merlin Puppet Theater** entwirft mit „Clown's Houses“ (4. Mai) ein beunruhigendes Gesellschaftsbild im Miniaturformat und das Schweizer **Figurentheater Vagabu** erzählt voller Sarkasmus und Ironie in „Kreuzzug der Schweine“ (11. Mai) eine groteske Fabel über den Zustand der Menschheit und ihrer nächsten Verwandtschaft, den Schweinen.

Und natürlich ist das Genre Figurentheater für Familien und Kinder prädestiniert. Das **TAMTAM objektentheater** zeigt die anrührende Geschichte „Schlau wie ein Esel“ (5. Mai), das **Lübecker Wasser Marionetten Theater** spielt den „Regenbogenfisch“ am 9. Mai in einem 3000-Liter-Wasserbecken und das **Theater Zitadelle**, erzählt in „Östlich der Sonne, westlich vom Mond“ (12. Mai) drei Geschichten und nimmt kleine und große Zuschauer mit auf eine fantasievolle Reise um die Welt.

Ergänzt wird das Figurentheaterfestivalprogramm um den Episodenfilm „Dolls“ des japanischen Meisterregisseurs Takeshi Kitano, den das **Kino Uferpalast** vom 3. bis 8. Mai zeigt.

Der Kartenvorverkauf hat begonnen. Tickets gibt es an allen bekannten Vorverkaufsstellen und unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de). Alle Termine und weitere Informationen unter [www.figurentheaterfestival.de](http://www.figurentheaterfestival.de). ■



## Stadelner Wasserradfest

Das Wasserradfest wird am **Samstag, 11. Mai, 10.30 Uhr**, mit Musik eröffnet. In den Feinbauernwiesen unterhalb des Stadelner Friedhofs lädt das Vereinskartell zum gemütlichen Feiern ein. Oberbürgermeister Thomas Jung begrüßt um 14 Uhr zusammen mit dem Vorsitzenden des Vereinskartells, Günter Schrems, die Gäste. Kartoffelsuppe, Bag-

gers, Eis, Kuchen und weitere Spezialitäten werden auch dieses Jahr von den verschiedenen Vereinen angeboten, dazu Getränke und Kaffee. Unterhaltung für Jung und Alt ist das Motto für das Fest am Stadelner Wahrzeichen. Zudem werden die Kleinsten mit Schminken, Blumenkränze binden und weiteren Aktionen gut unterhalten. ■



## Hardrock für Nostalgiker

Knackiger Hardrock, aber auch gefühlvolle Balladen, Songs von Accept bis ZZ Top stehen auf dem Programm, wenn am **Dienstag, 30. April, ab 20 Uhr** die Fürther Combo JFF den Grünen Baum (Gustavstraße 34) rockt. Seit über 30 Jahren covern die zumeist aus der Südstadt stammenden, nun leicht ergrauten Musiker Songs der Hardrocklegenden aus den 1970er bis 1990er Jahren. Dass

sie daran nach wie vor großen Spaß haben, spürt man bei ihren Konzerten und wird durch den Bandnamen deutlich, der für „just for fun“ steht. Wer sich also mal wieder die Klassiker der guten alten Hardrockzeit reinziehen möchte und auch heute noch auf AC / DC, Van Halen, Judas Priest & Co steht, sollte sich diesen Gig nicht entgehen lassen. Weitere Infos: [www.jff-rockt.de](http://www.jff-rockt.de). ■



## Vacher Gemeinde lädt ein

Die Kirchengemeinde St. Matthäus in Vach lädt im Rahmen ihres Jahresmottos „Reformation und Toleranz“ am **Freitag, 26. April, 19 Uhr**, zu einem Vortrag von Marie-Louise Meyer-Harries zum Thema „Toleranz – Eine Selbstverständlichkeit in unserem Alltag?“

ein. Zudem findet am Donnerstag, **9. Mai, um 10 Uhr** der diesjährige Himmelfahrtsgottesdienst auf dem Fürther Solarberg mit Pfarrer Wolfgang Wiedemann statt. Nähere Infos zu beiden Veranstaltungen unter [www.kirche-vach.de](http://www.kirche-vach.de) im Internet. ■

## Das Stadtfest lockt mit buntem Programm in die Innen- und Altstadt

Einzelhandelsaktionen und Musikprogramm in der Gustavstraße – Kinderspaß auf dem Grünen Markt – Solarfest und Aktionstag

In unmittelbarer Nähe zum Gartenmarkt lädt am **Sams- tag, 4. Mai**, das Stadtfest mit zahlreichen Aktionen zu einer abwechslungsreichen Einkaufstour durch die Innen- und Altstadt. Nicht nur in der Fußgängerzone ist einiges geboten, sondern auch auf dem Grünen Markt: Kleine Gäste sind herzlich eingeladen, im Mitmach-Zirkus zu jonglieren, Ringe und Keulen auszuprobieren, sich in der Kunst des Tellerdrehens zu versuchen oder Stelzen, Hula-Hoop-Reifen, Springseile oder Einräder zu testen. Eine professionelle Drahtseilanlage in ungefährlicher Laufhöhe von 50 Zentimetern ist die ultimative He-



Foto: Musikschule Fürth

In der Gustavstraße kommen Musikfreunde auf ihre Kosten. Zu Gast ist unter anderem die Band „Funk´n´Stein“.

erausforderung an Gleichgewicht und Körpergefühl. Mit dabei ist auch ein Team der „Schule der

Phantasie“, das mit den Kleinen bastelt. Musikfreunde können in der Fuß-

gängerzone den Klängen der Tschabobo Bluesband lauschen oder einen Abstecher in die Gustavstraße machen: Hier haben die Musikschule Fürth und die Wirtegemeinschaft ein abwechslungsreiches Programm auf die Beine gestellt. Um 11 Uhr legen „Rebels on the Rocks“ mit berühmten Klassikern der Musikgeschichte los, um 12 Uhr übernehmen „Funk´n´Stein“ und ab 13 Uhr „Tom Tom Brothers“ mit ihrer gelungenen Mischung aus Jazz, Funk und Soul. Zum Abschluss präsentieren die „Buskin´ Bastards“ von 15 bis 20 Uhr Folk und Folk-Blues aus den 1960er und 1970er Jahren. ■

## Fünf Tage Gartenmarkt auf der Fürther Freiheit

Rabattaktion zum Jubiläum – 40 Aussteller sorgen für buntes Sortiment – Programm für Kinder



Archivfoto: Kögler

Wer auf der Suche nach Zier- und Nutzpflanzen ist, wird auf dem Gartenmarkt auf der Fürther Freiheit schnell fündig.

Nach dem langen Winter gibt es jetzt für Hobbygärtner viel zu tun, um Terrasse, Balkon oder den Rasen auf Vordermann zu bringen. Wer auf der Suche nach Grünem ist, wird auf dem 20. Gartenmarkt auf der Fürther Freiheit schnell

fündig, denn von **Mittwoch, 1., bis Sonntag, 5. Mai**, präsentieren über 40 regionale und überregionale Aussteller ihr buntes Sortiment an Zier-, Gemüse- und Kräuterpflanzen und den neuesten Dekorationsartikeln. Zudem kön-

nen sich Besucher unter anderem über Gartenpflege, Sonnen- und Insektenschutz informieren oder Holzsägekunst bestaunen, während sich die kleinen Gäste auf dem Kinderkarussell und bei Bastelaktionen vergnügen. Anlässlich des runden Jubiläums lockt am Donnerstag, 2., und Freitag, 3. Mai, eine Rabattaktion: Kunden erhalten an den beiden Tagen zehn Prozent Nachlass auf ihren Einkauf.

Geöffnet ist der Gartenmarkt täglich von 9.30 bis 18.30 Uhr. ■

## Aktionstag

Unter dem Motto „Ich bin entscheidend: Wahlen, Wohnen, Assistenz“ informieren am **Samstag, 4. Mai, von 10 bis 18 Uhr** Sozialverbände auf der Kleinen Freiheit anlässlich des Europäischen Protesttages zur Gleichstellung von Menschen mit Behinderung über ihre Arbeit. Von 12 bis 14 Uhr spielen die integrativen Musikschule-Ensembles „Vollgas“ und „Alle Neune“, ab 14 Uhr unterhalten „Overdressed“ mit ihrer Mischung aus Rock und Soul. ■

## Alles zum Thema Sonne

Anlässlich der Woche der Sonne und parallel zum Stadtfest findet am **Samstag, 4. Mai**, auf dem Grünen Markt von **10 bis 18 Uhr** ein Solarfest mit Beratertag statt. Interessierte können sich zu den Themen Photovoltaik, solarther-

mische Anlage, Heizungs- und Häusersanierung, Energieausweis oder Gebäudethermografie beraten lassen und sich über Fördermöglichkeiten informieren. Auf kleine Besucher warten ein Wissensquiz und Luftballone. ■

## Buntes Bürgerfest in Sack

Das zwölfte Sacker Bürgerfest findet am **Mittwoch, 1. Mai, ab 10.30 Uhr** an der katholischen Kirche „Heilige Familie“ in Sack statt. Es beginnt mit einem ökumenischen Gottesdienst unter Mitwirkung des Chor 77 Fürth-Sack, im Anschluss

gibt es Gegrilltes, Kaffee und Kuchen. Ab 13 Uhr treten Kindergarten- und Schulkinder auf und sorgen die Freiwillige Feuerwehr, die Schminkfee Marianne, eine Hüpfburg und Kutschenfahrten für Unterhaltung. ■

Befestigungstechnik • Elektrowerkzeuge

## SCHRAUBENHANDEL FÜRTH

☎ 0911 / 77 41 14 | 90763 FÜRTH | LUDWIGSTRASSE 27

[www.schraubenhandel-fuerth.de](http://www.schraubenhandel-fuerth.de)



## Ausflug

Die Offene Behindertenarbeit von BRK und Lebenshilfe Fürth laden am **Dienstag, 28. Mai**, zu einer Tagesfahrt nach Ingolstadt ein. Los geht's um 8 Uhr vor dem Ämtergebäude am Königsplatz 2 mit einem behindertengerechten Bus, der auch für Rollstuhlfahrer zugänglich ist. Erster Halt ist am Audi-Museum „Mobile“, anschließend folgt eine Erlebnisführung im „Audi-Forum“. Nach einem gemeinsamen Mittagessen in der Innenstadt von Ingolstadt ist noch Zeit für einen Stadtbummel. Die Rückkehr ist für etwa 17.30 Uhr geplant, Kosten (Fahrt inklusive Führung) 24 Euro je Teilnehmer. Anmeldungen nimmt am Montag, 29., und Dienstag, 30. April, jeweils von 9 bis 11 Uhr, Hildegard Werling im BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11, Zimmer 21, entgegen. ■



## Theater

Die Konzertsaison ist vorüber und ab jetzt heißt es Vorhang auf für die Döring'sche Theaterwerkstatt in der Kofferfabrik. Mit „Theater geballt“ finden vom 25. April bis 13. Juli zum fünften Mal die Bühnenspielerien mit knapp 50 Terminen statt. Auf dem Programm stehen neben Produktionen Themenabende mit Liedern, Gedichten, Szenen und Texten. Unter anderem feiert „Ein Sklavenball“ von Ödön von Horváth am **Donnerstag, 2. Mai, 20 Uhr**, Premiere. Weitere Vorstellungen: **Freitag, 3., Samstag, 4., Sonntag, 5., Freitag, 10., Samstag, 11., und Sonntag, 12. Mai, jeweils 20 Uhr**. Liebesgeschichte, Komödie, Tragödie, Satire, Maskenspiel – darum geht es in Horváths letztem und eher unbekanntem Bühnenstück. Eintritt zwölf, ermäßigt acht Euro. Weitere Informationen und die genauen Termine unter [www.kofferfabrik.cc](http://www.kofferfabrik.cc). ■



## Ausverkauf

Die Soiree im Schloss Burgfarnbach am **Samstag, 27. April**, mit Silke Mändl und Florian Kaplick ist ausverkauft. ■



## Partyschiff legt wieder an

Der schwimmende Disco-Dampfer von „BAYERN 3“ sorgt auch dieses Jahr für rauschende Partynächte auf Donau, Altmühl, Main sowie dem Main-Donau-Kanal. Los geht die große Fahrt am **Freitag, 24. Mai, 20 Uhr** (Einlass 19 Uhr), am Fürther Hafen. Tanzen, flirten und chillen auf drei Decks und knapp 1000 Quadratmetern, dabei durch die lauschige Sommernacht cruisen – so wird gefeiert auf Bayerns ungewöhnlichster Party-Location. Für Stimmung auf dem Designer-

schiff „Catwalk“ sorgen die „BAYERN 3-Moderatoren“ Matthias Matuschik, Jürgen Kaul und Michael Medla sowie DJ Tonic. Auf dem Oberdeck erwartet die Gäste (bei schönem Wetter) eine heiße Party-Zone unter freiem Himmel. Auf dem Mittel- und Unterdeck gibt es eigene Musik-Mixes.

Die Bord-Karten sind im Vorverkauf (nur online) unter [www.bayern3.de](http://www.bayern3.de) erhältlich und kosten 15 Euro, Resttickets für 17 Euro an der Abendkasse (ab 19.30 Uhr). ■



## Wallfahrt des Dekanats

Zum zweiten Mal findet am **Sonntag, 5. Mai**, eine Fußwallfahrt unter dem Motto „Gemeinsame Wege gehen“ des Katholischen Dekanats Fürth statt. Diesmal machen sich die Katholiken aus allen Pfarreien der Stadt und des Landkreises auf den Weg in die Stadtkirche in Langenzenn. Die Wallfahrer starten von drei Startpunkten aus. Um 16 Uhr treffen sie sich am Ortseingang von Langenzenn, von wo ein Prozessionszug unter Posaunenklängen in die Kirche zieht. Der evangelische Dekan Friedrich Schuster bietet eine Führung (17 Uhr) an und um

17.30 Uhr wird eine Marienandacht gefeiert. Im Anschluss an den Gottesdienst spielt der katholische Posaunenchor aus Veitsbronn. Busse bringen die Teilnehmer wieder an die Ausgangspunkte der Wallfahrt zurück.

Treffpunkte der Pfarreien: **13.30 Uhr Heilig-Geist - Veitsbronn:** Christkönig, St. Marien-Burgfarnbach, Herz Jesu, Heiligste Dreifaltigkeit Stadeln, Heilige Familie, Christophorus, Unsere Liebe Frau und Heilig Geist. **13.30 Uhr Höhbuck - Cadolzburg:** St. Nikolaus, St. Heinrich ■



## Sonstige Veranstaltungen

**Rundgang südlich des Main-Donau-Kanals bei Weikershof mit „Gaggerlasquelle“** mit Naturschutzwächter Herbert Schlicht in der Reihe „Rundgänge im Stadtgebiet Fürth“, **Samstag, 27. April, 10 Uhr** (Dauer: zwei Stunden), Treffpunkt: Schwabacher Straße gegenüber John-F.-Kennedy-Straße. Die Führung ist kostenfrei, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

„Kinder helfen Kindern“ lautet das Motto der Mädchen und Jungen vom Kindertreff der Evangelisch-methodistischen Kirche in Fürth. Die Einnahmen des **Frühlingsfestes am Samstag, 27. April, 14 Uhr**, im Gemeindezentrum, Angerstraße 21, kommen an Aids erkrankten Waisenkindern in Soweto, Südafrika, zugute. ■

Offener Vortragsabend: **Das Unglaubliche glauben, Montag, 29. April, 20 Uhr**, Referent Wolfgang Behnk, Gemeindezentrum St. Michael, Kirchenplatz 7.

**Eröffnung der Ausstellung „Gewonnene Jahre – neues ZeitAlter für Frauen?“**, **Samstag, 4. Mai, 11 Uhr**, Museum Frauenkultur Regional - International im Marstall von Schloss Burgfarnbach, weitere Infos [www.frauenindereinenwelt.de](http://www.frauenindereinenwelt.de).

**Matthias Egersdörfer und Heinrich Filsner, Samstag, 4. Mai, 20 Uhr**, Löwenbar, Gustavstraße 41. Eintritt zehn bzw. zwölf Euro.

**Fumata Nera, Samstag, 4. Mai, 21 Uhr**, Einlass ab 16 Jahren, Eintritt zwei Euro. Zett 9, Theresienstraße 9, weitere Infos unter [www.zett9.de](http://www.zett9.de). ■



## In aller Kürze

### Ehrenamtliche gesucht

Die Telefon-Seelsorge Erlangen sucht ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Geboten wird eine qualifizierte Ausbildung für Gespräche. Weitere Infos unter Rufnummer (09131) 250 46 oder [www.telefonseelsorge-erlangen.de](http://www.telefonseelsorge-erlangen.de).

### Spende für Wärmestube

Der CVJM Zirndorf hat 1000 Euro aus dem Erlös der diesjährigen Christbaum-Aktion an die Wärmestube „Fürther Treffpunkt“ gespendet. Die Einrichtung arbeitet seit nunmehr 20 Jahren für Menschen in Wohnungsnot und ist dabei überwiegend auf Spenden und Unterstützung angewiesen. Das Geld hilft dabei, Mietkosten für die Büros der Nachbarschaftshilfe und Wohnungsnothilfe zu decken.

### Informationen rund ums Rad

Die aktuelle Ausgabe der Zeitschrift „RadWelt“ des Allgemeinen Deutschen Fahrradclubs liegt ab Montag, 29. April, in der Bürgerinformation im Rathaus zur Einsicht aus. Das Heft beinhaltet unter anderem folgende Beiträge: Tech Talk, Wasseraufbereitung unterwegs, Rad und Recht, Falträder, Fakten zu Tempo 30, GPS am Fahrrad. ■

**Führung durch die Ausstellung (siehe Samstag, 4. Mai)** „Gewonnene Jahre – neues ZeitAlter für Frauen?“, **Sonntag, 5. Mai, 15 Uhr**.

Die **Ausstellung** von Sabine Richter **„Lies` nicht mehr – schau“** wurde von den Mitgliedern des Förderkreis der kunst galerie fürth zur beliebtesten Ausstellung 2012 gewählt. Dafür erhält die Künstlerin am **Sonntag, 5. Mai, 18 Uhr**, eine Anerkennung von 500 Euro und hält einen Werkbericht. kunst galerie fürth, Eintritt frei.

**CELTIC ANGELS – Magic Moments Live 2013: Traditionelle irische Folklore, große Hits aus Pop und Klassik neu interpretiert. Samstag, 11. Mai, 20 Uhr**, Stadthalle. Weitere Infos unter [www.stadthalle-fuerth.de](http://www.stadthalle-fuerth.de). ■

# Urlaub, Reise und Erholung



## Grillkultur 2.0: Grillkurse und Social-BBQ im Trend

Besonders im Sommer ist das Grillen jedes Jahr das Thema schlechthin. Ob „urban“ auf dem Balkon, ein paar Würstchen im Garten oder in gesellschaftlicher Runde mit Freunden: Lange galt es als Männerdomäne, am Grill mit einer Flasche Bier in der Hand „fachzusimpeln“. Dabei gehörte es natürlich auch dazu, sich als Kenner zu etablieren, ganz unabhängig vom tatsächlichen Ergebnis.



Nun wird das gemeinsame Erlebnis um den Grill wieder neu entdeckt: Im digitalen Zeitalter wird es ganz zeitgemäß zum „Sozialen Medium“, das den „Nutzern“ eine Plattform bietet, sich untereinander – ganz real – auszutauschen. Besonders im Rahmen von Kursen begeistern sich immer mehr für das Gemeinsame am Grill und die durchaus anspruchsvolle Kunst der verschiedenen Garmethoden und -arten.

Bei Kursen oder Seminaren treffen

sich meistens kleinere Gruppen von 20 bis 25 Teilnehmern bei einem Anbieter vor Ort und absolvieren gemeinsam ein etwa vier- bis fünfständiges Programm mit einem erfahrenem Koch bzw. Grillmeister, das mit einem Zertifikat gekürt wird.

Dabei werden die Teilnehmer in Teams aufgeteilt, von denen jedes für die Zubereitung von zwei Rezepten verantwortlich ist.

Hier können zum Beispiel in den verschiedenen Basis- und Fortgeschrittenen-Seminaren Rezepte von Braten über Flammkuchen bis zu Nachspeisen wie Banana-Smores oder flambierter Ananas auf dem Plan stehen. Auch die Zubereitung von Pizza und Wokgerichten ist mit dem passenden Zubehör möglich.

Nach dem Erleben und Erlernen von neuen Methoden wie dem indirekten Grillen oder der Kunst, Fleisch mit einer passenden Marinade zu ver-

edeln, ist ein Zertifikat dann durchaus verdient. Gleichzeitig sind die vermittelten Inhalte praktikabel und nicht nur in der klassischen Männerrunde das Aushängeschild schlechthin: Am gemeinsamen „Social-BBQ“ nehmen selbstverständlich auch Frauen teil.

Allerdings sollte man für das „Soziale Medium Grillgerät“ auch das entsprechende Zubehör parat haben und sich im Basisvokabular etwas auskennen, um etwa einen „Searing“ nicht für eine Schwimmhilfe zu hal-

ten – denn dabei handelt es sich um den in Deutschland inzwischen berühmten Kugel-Grill des amerikanischen Herstellers Weber.

Wer Interesse hat, muss allerdings schnell sein und auch etwas Glück haben, da die meisten Termine bei professionellen Anbietern schon Monate im Voraus ausgebucht sind. In der Region bietet das Weber-Fachgeschäft starbridge.de aus Burgfarnbach regelmäßig Grillseminare für Einzelteilnehmer, private Gruppen oder als Firmenveranstaltungen an.

### Ochs am Spieß

**Himmelfahrt 9. Mai 2013**

Live-Musik mit den  
Seitz Bub 'n ab 10 Uhr

Der Ausflugstipp für  
die ganze Familie

Geöffnet von Mittwoch bis Samstag  
ab 11.00 Uhr, am Sonntag ab 10.00 Uhr  
- ganzjährig geöffnet -

Fürth-Burgfarnbach  
Tel. 0911/7 52 06 21  
Sperberstraße 199

An Sonn- und Feiertagen Bratengerichte (auch auf Vorbestellung)  
Bei schlechtem Wetter Zeltbetrieb

# tapas

RESTAURANTE Y BAR

**NEU**  
ERÖFFNUNG  
**29 APRIL** ab 18<sup>00</sup> Uhr

Gustavstr. 15/90762 Fürth

Spanische Spezialitäten!

## Alles außer Langeweile – So werden die Ferien auch zuhause zum Erlebnis

Verstärkt in der Urlaubs- und Ferienzeit stellt sich für viele Eltern die Frage, wie sich die eigenen Kinder und deren Freunde beschäftigen lassen. Schließlich wollen sie spielen, toben und etwas erleben – und das nicht immer alleine in ihrem Zimmer. Langeweile muss in der Kleeblattstadt niemand haben. Hier eine kleine Auswahl:

### Wildschweine im Stadtwald

Im Stadtwald findet man mit dem Schwarzwildgehege einen Ausflugsort, der vor allem Kinder bis etwa fünf Jahre begeistert. Hier haben die Kleinen die Möglichkeit, Wildschweine nah zu erleben und zu füttern. Das Schwarzwildgehege ist auch Teil des Waldparcours, den Freizeitsportler sehr gern nutzen. Ist man einmal um das Gehege herum geschlendert, kann man die Umgebung wunderbar für ausgedehnte Spaziergänge nutzen.

### Erlebnispfad in Oberfürberg

Direkt nach der Heilstättensiedlung in Oberfürberg befindet sich dieser abwechslungsreiche Erlebnis- und Lehrpfad. Hier wurde früher, wie an vielen Stellen im Stadtwald, Sandstein abgebaut. Heute bilden die ehemaligen Steinbrüche einen idealen Abenteuerspielplatz. Über Holzstege, Brücken und Treppen gelangt man schließlich an die Quelle des Scherbsgrabenbaches, der sich zunächst in einer Feuchtzone verliert und dann im Main-Donau-Kanal mündet.

### Trampolin-Springen im Fürther Freibad

Für alle, die sich mal so richtig austoben und hüpfen möchten, ist das große Trampolin auf dem Gelände des Freibads (Scherbsgraben) ideal. Es ist auch von außen zu erreichen (Eingang in Höhe des Waldmannsweiher) und täglich ab 11 Uhr geöffnet. Es kann auch für Geburtstage und andere Anlässe gemietet werden.

### Kinderführungen

Sie werden zum Beispiel von der Stadt Fürth angeboten. Dabei erfahren die Kleinen, dass Geschichte nicht trocken und langweilig, sondern spannend und wissenswert sein kann. Sie lernen, wo der Name Fürth herkommt, was es mit dem besonderen Turm des Rathauses auf sich hat, warum es in Fürth so viele Kleeblätter gibt und wo die erste deutsche Eisenbahn fuhr. Dabei dürfen die Kinder malen, Theater spielen und Tricks ausprobieren. Ganz neu ist die Rallye durch das Kriminalmuseum. Ermittlerisches Talent ist gefragt, wenn die Stadtführerinnen ihre jungen Gäste auf Fährtenuche schicken. Nach einer kleinen Führung geht es los. Dann gilt es, Fragen zur Geschichte der Fürther Polizei zu beantworten.

### Rundfunkmuseum

Das Museum mit Café in der alten Grundig-Direktion ist das größte seiner Art in ganz Deutschland. Auf junge wie ältere Besucher warten rund 700 Exponate auf 1000 Quadratmetern Ausstellungsfläche. Zu bestaunen ist die Geschichte des Rundfunks, des Fernsehens und der Schallaufzeichnung in Deutschland von den Anfängen bis in die Gegenwart. Von der Führung über Kindergeburtstage bis hin zu didaktischen Programmen für Schulklassen ist alles geboten, was das Herz junger Besucher höher schlagen lässt.

### Stadtpark

Er wird nicht umsonst die „heimliche Liebe der Fürther“ genannt. Wenn Einheimische sich vom Trubel des Alltags erholen oder einfach nur den Tag ausklingen lassen wollen, dann gehen sie in den Stadtpark. Inmitten einer Oase von blühenden Beeten und prächtigen Bäumen kann man die Seele baumeln lassen. Das Landschaftsschutzgebiet mit Café, Ro-

sengarten, Fontänenbrunnen, Blumenarrangements, Freilichtbühne, Weiher, Wiesen und Spielplatz ist ein Paradies, insbesondere für Familien.

### Zum Spielen und Bolzen

Spiel- und Bolzplätze gibt es in der Kleeblattstadt zuhauf. Auf der Internetseite [www.familieninfo-fuerth.de](http://www.familieninfo-fuerth.de) sind alle Spiel- und Bolzplätze so wie viele weitere Kultur-, Spiel-, Sport- und Freizeitangebote in der Kleeblattstadt zu finden. ■

### BÜCHER EDELMANN

Ihre Buchhandlung in Fürth

### Endlich URLAUB!

Reiseführer und schöne Romane finden Sie bei uns!

[www.e-delmann.de](http://www.e-delmann.de)

## Traumziel USA

<b>USA - WESTEN</b> 21-Tage <b>Mietwagenrundreise</b> ab 1.999,- € p.P./DZ* Alle Highlights des Westen! inkl. SUV-Mietwagen	<b>USA - WESTEN</b> 13-Tage <b>Busrundreise</b> ab 1.749,- € p.P./DZ* Preiswerte Stippvisite! deutschspr.Reiseleitung
<b>FLORIDA</b> 14-Tage <b>Rundreise &amp; Baden</b> ab 1.499,- € p.P./DZ* Zum Kennenlernen! inkl. SUV-Mietwagen	<b>NEW YORK</b> 5-Tage <b>Städtereise</b> ab 799,- € p.P./DZ* Auch mit Florida und Westen kombinierbar

\*Preise je nach Saison & Hotel-Standard. Andere Dauer auf Anfrage.

Auf unser USA Know-how seit 20 Jahren sollten Sie nicht verzichten. Egal ob Sie eine Busreise, eine maßgeschneiderte Mietwagentour oder eine Tour mit dem Camper planen

Ihr USA-Profil in Fürth

flugticket.de  
**C&L TOURS**  
 Mein Reisebüro.  
 Friedrichstr. 26 - 90762 Fürth  
 Tel. 773377 info@cltours.de

**FTI**  
 YOUR BEST TIP  
 Unser starker Partner für Nordamerika

### IMPRESSUM

**Redaktion, Text und Layout:**  
 Scharvogel Grafikdesign im Complex  
 Benno-Strauß-Straße 7B/EG  
 90763 Fürth

Tel.: 0911 - 21 79 78 40  
[anzeigen@stadtzeitung-fuerth.de](mailto:anzeigen@stadtzeitung-fuerth.de)  
[www.stadtzeitung-fuerth.de](http://www.stadtzeitung-fuerth.de)  
**Bilder:** © Dmitry Ersler, S. Käßmann  
**Texte:** Texte: C. Wunder, S. Käßmann



**Ihr Fachgeschäft für Weber-Grills, Grillzubehör, BBQ-Saucen und amerikanische Lebensmittel in Fürth / Burgfarrnbach**



Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-19 Uhr / Sa 10-14 Uhr || Siegelsdorfer Straße 14 90768 Fürth || [www.starbridge.de](http://www.starbridge.de)



## Amtliche Bekanntmachungen

### Satzung zur Änderung der Satzung über die Herstellung und Bereithaltung von Kraftfahrzeugstellplätzen vom 10. Juni 2008

zierter Stellplatzanforderung) wird neu eingefügt.

3. § 2 wird wie folgt geändert:

a) Absatz 4 erhält die folgende Fassung:

„(4) Innerhalb des in der Anlage 2 festgesetzten Bereichs kann für

#### § 2

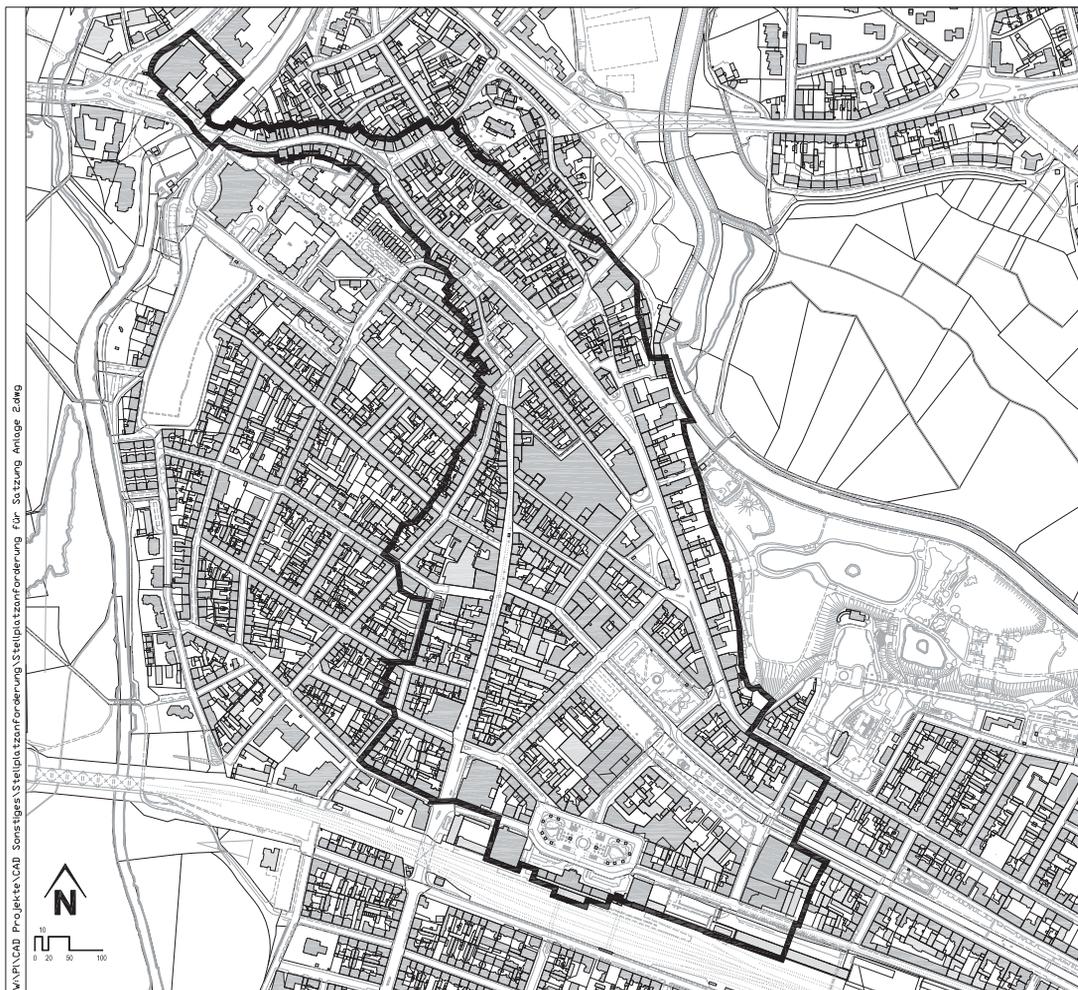
Diese Satzung tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Fürth in Kraft.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 20. Februar 2013 beschlossen. Sie wird hiermit ausgefer-

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Artikel 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann in-



 Bereich mit reduzierter Stellplatzanforderung

 **Stadtplanungsamt**

#### Anlage 2

zur  
Satzung über die Herstellung und  
Bereithaltung von Kraftfahrzeugstellplätzen

Fürth, 25.01.2013  
Stadtplanungsamt

  
-Most-  
Dipl. Ing., Amtsleiter

Die Stadt Fürth erlässt auf Grund von Art. 81 Abs. 1 Nr. 4 der Bayer. Bauordnung – BayBO i. d. F. d. Bekanntmachung vom 14. August 2007 (GVBL S. 588), zuletzt geändert durch Gesetz vom 11. Dezember 2012 (GVBL S. 633) folgende Satzung:

#### § 1

Die Satzung über die Herstellung und Bereithaltung von Kraftfahrzeugstellplätzen der Stadt Fürth (Stellplatzsatzung) vom 10. Juni 2008 (Stadtzeitung Nr. 12 vom 18. Juni 2008) wird wie folgt geändert:

1. Die bisherige Anlage (Richtzahlenliste zu § 2 Abs. 1 GSS) wird zur Anlage 1
2. Die Anlage 2 (Bereich mit redu-

zierter Stellplatzanforderung) wird neu eingefügt.  
3. § 2 wird wie folgt geändert:  
a) Absatz 4 erhält die folgende Fassung:  
„(4) Innerhalb des in der Anlage 2 festgesetzten Bereichs kann für

Nichtwohnnutzungen wegen der dort anzunehmenden guten Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln der aus den Richtzahlen errechnete Stellplatzbedarf um 25 Prozent verringert werden. Vom fiktiven Stellplatzbestand ist ebenfalls ein Abzug von 25 Prozent vorzunehmen.  
Hiervon ausgenommen sind Betriebe und Einrichtungen, die auf sexuelle Bedürfnisse orientiert sind oder bei denen die Ausübung sexueller Handlungen betriebliches Wesensmerkmal ist, sowie Spielhallen.“

- b) Der bisherige Absatz 4 wird Absatz 5.
- c) Der bisherige Absatz 5 wird Absatz 6.

tigt und bekanntgemacht.

**Fürth, 10. April 2013, STADT FÜRTH**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Artikel 66 Absatz 2 Satz 4 der Bayerischen Bauordnung (BayBO)

**Vorhaben:** Errichtung eines Nahversorgungszentrums Breslauer Straße  
**Grundstück:** Mohnweg, Gemarkung Fürth, Flur-Nrn. 1305/1, 1306/1, 1304/2, 86, 443/2

**Antragsteller:** Grundstücksgemeinschaft Reichsbodenfeld GmbH & Co. KG, Würzburger Straße 196/198, 90766 Fürth

nerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid

>> Fortsetzung auf Seite 24 >>

<< Fortsetzung von Seite 23 <<  
**Amtliche Bekanntmachungen**

soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

**Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

**Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.

**Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Errichtung von zwei Eigentumswohnanlagen mit je drei Wohneinheiten, fünf Garagen, drei Carports und einer Heizzentrale

**Grundstück:** Kronacher Straße 50, Gemarkung Ronhof, Flur Nr. 110/2

**Antragsteller:** Schultheiss Wohnbau AG, Lerchenstraße 2, 90425 Nürnberg

**Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Von den Festsetzungen des Bebauungsplanes Nr. 310 a wird nach § 31 Abs. 2 Baugesetzbuch gemäß den eingereichten Bauvorlagen **Befreiung** hinsichtlich der Überschreitung der festgelegten Baugrenze für das Wohngebäude und der für Kleinga-

ragen festgelegten Fläche, der Pkw-Stellplätze außerhalb der im Bebauungsplan zugewiesenen Flächen, der Errichtung von Hausgruppen anstatt nur Einzel- und Doppelhäuser sowie der Zulässigkeit von Nebenanlagen gemäß § 14 Abs. 1 BauNVO erteilt.

Von § 3 Abs. 1 der Baumschutzverordnung (BSchV) wird nach § 4 BSchV **Befreiung** für die Fällung von geschützten Bäumen (nachträglich) erteilt.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

**Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage eines Dritten (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat keine aufschiebende Wirkung (§212a Abs. 1 Baugesetzbuch - BauGB). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

**Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

**Hinweis:**

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Be-

scheides in der StadtZEITUNG der STADT FÜRTH.

**Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 140, eingesehen werden.**

**Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen**

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtet 1982, S.149, BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Es ist beabsichtigt, eine als öffentlicher Feld- und Waldweg gewidmete Teilfläche des Grundstückes Flur Nummer 501 Gemarkung Burgfarnbach (**Fläche von zirka einem Quadratmeter entlang des Anwesens Egersdorfer Straße 39**) einzuziehen. Die Lagepläne und die Verfügungen zu den Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 223, Montag bis Donnerstag von 9 bis 12 Uhr eingesehen werden.

Fürth, 12. April 2013, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

**Wasserhaushaltsgesetz (WHG) und Bayerisches Wassergesetz (BayWG)**

**Antrag auf gehobene Erlaubnis zur Entnahme und Nutzung von Grundwasser aus der Brunnengalerie „Kapellenruh Fürth“**

Der Wasserverband Knoblauchsland, Körperschaft des öffentlichen Rechts, Hofwiesenweg 11, 90427 Nürnberg, beabsichtigt durch die Grundwasserentnahme aus dem Gewinnungsgebiet „Kapellenruh“ eine ausreichende und bedarfsgerechte Beregnung der Gemüse- und Sonderkulturanbauflächen. Die Entnahme des Grundwassers soll aus den Brunnen 3a, 4, 4a, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 und 13 der Gewinnungsanlage „Kapellenruh“ erfolgen.

Mit Schreiben vom 22. November 2012 hat der Wasserverband Knoblauchsland die Erteilung einer gehobenen Erlaubnis nach § 8, § 10 WHG i.V.m. § 15 WHG beantragt.

Für die Wasserfassung „Kapellenruh“ wurde bereits eine bis 31. Dezember 2028 befristete wasserrechtliche Erlaubnis erteilt. Vorliegend wird beantragt, die derzeit genehmigte Jahresentnahme von 1,9 Millionen Kubikmeter Grundwasser auf 3,5 Millionen Kubikmeter pro Jahr zu erhöhen. Die im bestehenden Wasser-

recht genehmigte maximale Förderrate von 600 Liter pro Sekunde soll beibehalten werden. Die maximal genehmigte Tagesentnahme soll von 45 000 Kubikmeter pro Tag auf 52 000 Kubikmeter pro Tag erhöht werden.

Um die Entnahmemöglichkeiten aus dem Gewinnungsgebiet Kapellenruh zu erhöhen, wurde die Brunnengalerie durch die Brunnen 11,12 und 13 ergänzt. Weiter wurde der bestehende, aber bisher nicht genutzte Brunnen 4 in die Brunnengalerie integriert. Das Vorhaben stellt eine Benutzung nach § 9 Abs. 1 Nr. 4 WHG dar, die einer behördlichen Gestattung bedarf (§ 8 WHG) und wird hiermit gem. Art. 69 Satz 2 BayWG i.V.m. Art. 73 Abs. 5 Bayer. Verwaltungsverfahrensgesetz (BayVwVfG) bekannt gemacht. Pläne und Beilagen, aus denen sich Art und Umfang des Vorhabens ergeben, liegen vom **30. April bis 29. Mai 2013 bei der Stadt Fürth – Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz, Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 323**, zur Einsichtnahme aus. Etwaige Einwendungen gegen das Vorhaben sind innerhalb von zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist (das heißt bis zum 12. Juni 2013) schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadt Fürth – Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz – zu erheben. Auf Verlangen des Einwenders können dessen personenbezogene Daten vor der Bekanntgabe unkenntlich gemacht werden, wenn diese zur Durchführung des Verfahrens nicht erforderlich sind.

Nach Ablauf der Einwendungsfrist werden die rechtzeitig erhobenen Einwendungen erörtert.

Bei Ausbleiben eines Einwendungsführers kann in dem Erörterungstermin auch ohne ihn verhandelt werden; verspätete Einwendungen können bei der Erörterung und Entscheidung unberücksichtigt bleiben. Wenn mehr als 50 Benachrichtigungen oder Zustellungen vorzunehmen sind,

- können die Personen, die Einwendungen erhoben haben, von dem Erörterungstermin durch öffentliche Bekanntmachung benachrichtigt werden;
- kann die Zustellung der Entscheidung über die Einwendungen durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden.

Fürth, 11. April 2013, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

**Führerschein ungültig**

Der von der Führerscheinbehörde der Stadt Lovosice am 1. April 2011 ausgestellte Führerschein mit der Nummer **EF760224** berechtigt **nicht** zum Führen eines Kraftfahrzeuges auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

**Stadt Fürth, Straßenverkehrsamt Gleißner**



**Öffentliche Ausschreibung**

**Öffentliche Ausschreibung**

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail [submission@fuerth.de](mailto:submission@fuerth.de), Internet [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de).

Den Volltext der Bekanntmachung(en) finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de/ausschreibungen](http://www.fuerth.de/ausschreibungen).

**Ausführung von Bauleistungen**

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**Maßnahme:** Gehwegprogramm 2013, Fürth.

**Art der Leistung:** Straßenbau- und Pflasterarbeiten.

**Ort der Ausführung:**

Geierstraße zwischen Nürnberger Straße und Lange Straße (Westseite), Maistraße zwischen Nürnberger Straße und Sigmund-Nathan-Straße (beidseitig), Sommerstraße zwischen Nürnberger Straße und Otto-Seeling-Promenade (beidseitig), Otto-Seeling-Promenade (zwei Abschnitte):

Erster Abschnitt: Nordseite zwischen Goethestraße und Sommerstraße, Zweiter Abschnitt: Südseite zwischen westlicher Otto-Seeling-Promenade und Goethestraße.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** Geierstraße zwischen Nürnberger Straße und Lange Straße: Baubeginn 24. Juni 2013, Bauende 6. Juli 2013. Maistraße zwischen Nürnberger Straße und Sigmund-Nathan-Straße: Baubeginn 5. August 2013, Bauende 7. September 2013.

Sommerstraße zwischen Nürnberger Straße und Otto-Seeling-Promenade: Baubeginn 8. Juli 2013, Bauende 3. August 2013. Otto-Seeling-Promenade: Baubeginn 9. September 2013, Bauende 27. September 2013.

**Angebotseröffnung:** 4. Juni 2013, 11.15 Uhr.

**Öffentliche Ausschreibung**

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail [submission@fuerth.de](mailto:submission@fuerth.de), Internet [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de).

Den Volltext der Bekanntmachung(en) finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de/ausschreibungen](http://www.fuerth.de/ausschreibungen).

**Ausführung von Bauleistungen**

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**Maßnahme:** BW028: Brücke im Zuge der Brückenstraße in Vach, Erneuerung der Regnitzbrücke.

**Art der Leistung:** Straßenbauarbeiten und Ingenieurbauwerke.

**Ort der Ausführung:** Neubau von zwei Brücken im Zuge der Brückenstraße in Fürth/Vach.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** 15. Juli 2013 bis 1. Dezember 2014.

**Angebotseröffnung:** 4. Juni 2013, 11.30 Uhr.

**Öffentliche Ausschreibung**

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail [submission@fuerth.de](mailto:submission@fuerth.de), Internet [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de).

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de/ausschreibungen](http://www.fuerth.de/ausschreibungen).

**Ausführung von Bauleistungen**

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**Maßnahme:** BW 049 – Brücke über die Straße Am Europakanal.

**Art der Leistung:** Instandsetzung des nördlichen Teilbauwerkes.

**Ort der Ausführung:** Brücke über die Straße Am Europakanal im Zuge der Südwesttangente zwischen den Anschlussstellen Fürth/Hafen und Fürth/West.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** 24. Juni bis 25. November 2013.

**Angebotseröffnung:** 28. Mai 2013, 11 Uhr.

**Öffentliche Ausschreibung**

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail [submission@fuerth.de](mailto:submission@fuerth.de), Internet [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de).

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de/ausschreibungen](http://www.fuerth.de/ausschreibungen).

**Ausschreibungen.**

**Ausführung von Bauleistungen**

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**Maßnahme:** Rosenstraße zwischen Hirschen- und Theaterstraße.

**Art der Leistung:** Straßenbauarbeiten.

**Ort der Ausführung:** Rosenstraße, 90762 Fürth.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** 17. Juni 2013 bis 6. Juni 2014.

**Angebotseröffnung:** 7. Mai 2013, 11 Uhr.



**Offene Verfahren**

**Offenes Verfahren**

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat,

Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail [submission@fuerth.de](mailto:submission@fuerth.de), Internet [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de).

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de/ausschreibungen](http://www.fuerth.de/ausschreibungen).

**Ausführung von Bauleistungen**

**Vergabeverfahren:** Offenes Verfahren nach VOB.

**Maßnahme:** Erschließung W.O. Darby Gelände, Asphaltdeckenbau.

**Art der Leistung:** Straßenbauarbeiten.

**Ort der Ausführung:** Uranusring, 90763 Fürth.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** 22. bis 26. Juli 2013.

**Angebotseröffnung:** 11. Juni 2013, 11 Uhr.



Die Stadt Fürth sucht für die **städtische Volksbücherei** zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine/n

**Dipl.-Bibliothekarin** bzw.

**Bachelor im Bibliothekswesen mit Schwerpunkt öffentl. Bibliotheken** (m/w)

in Vollzeit, EGr 9 TVöD.

**Genaue Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/stellenausschreibungen) oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1312 anfordern.**

**Bewerbungen** werden bis 15. Mai 2013 an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/S, 90744 Fürth, oder per E-Mail an [susanne.pfeiffer@fuerth.de](mailto:susanne.pfeiffer@fuerth.de) erbeten.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Sie begrüßt Bewerbungen von Personen unabhängig von deren Nationalität und Herkunft. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit rund 118000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zum SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!



Die Stadt Fürth sucht zum 1. Oktober 2014 **Beamtennachwuchskräfte** für ein Studium zur/zum

**Diplomverwaltungswirt/in (FH) im Kommundienst**

**(Einstieg in die 3. Qualifikationsebene der Fachlaufbahn Verwaltung und Finanzen, fachlicher Schwerpunkt nichttechnischer Verwaltungsdienst)**

**Genaue Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Inhalt und Profil des Studiums finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/Stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/Stellenausschreibungen).**

Für Fragen steht Ihnen das Sachgebiet Personalentwicklung/Aus- und Fortbildung im Personalamt unter Tel. (0911) 974-1341 und -1342 sowie unter [ausbildung@fuerth.de](mailto:ausbildung@fuerth.de) zur Verfügung.

Anmeldungen für die Auswahlprüfung des Bayerischen Landespersonalwettbewerbsschusses sind **bis 28. Juni 2013 online unter [www.lpa-bayern.de](http://www.lpa-bayern.de)** möglich. Bitte senden Sie keine Bewerbungsunterlagen an die Stadt Fürth, sondern geben Sie im Rahmen der Online-Anmeldung an, dass Sie sich für eine Einstellung bei der Stadt Fürth interessieren.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Sie begrüßt Bewerbungen von Personen unabhängig von deren Nationalität und Herkunft. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 118000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zum SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!



## Apotheken-Nachtdienste

Mittwoch	24.4.2013	Nr. 6	<b>7 Adler-Apotheke</b>
Donnerstag	25.4.2013	Nr. 7	Theodor-Heuss-Straße 2
Freitag	26.4.2013	Nr. 8	90765 Fürth-Stadeln,
Samstag	27.4.2013	Nr. 9	97 68 56 90
Sonntag	28.4.2013	Nr. 10	<b>7 Euromed-Apotheke</b>
Montag	29.4.2013	Nr. 11	Europaallee 1
Dienstag	30.4.2013	Nr. 12	90763 Fürth, 376 67 20
Mittwoch	1.5.2013	Nr. 13	<b>8 Jakobinen-Apotheke</b>
Donnerstag	2.5.2013	Nr. 14	Nürnberger Straße 67
Freitag	3.5.2013	Nr. 15	90762 Fürth, 70 68 67
Samstag	4.5.2013	Nr. 16	<b>8 Apotheke zur</b>
Sonntag	5.5.2013	Nr. 17	<b>grünen Schlange</b>
Montag	6.5.2013	Nr. 18	Kapellenplatz 1
Dienstag	7.5.2013	Nr. 19	90768 Fürth-Burgfarnbach,
Mittwoch	8.5.2013	Nr. 20	75 17 41
Donnerstag	9.5.2013	Nr. 21	<b>9 Berolina-Apotheke</b>

**1 Apotheke im Bahnhof-Center**  
Gebhardtstraße 2  
90762 Fürth, 74 96 74

**2 Hirsch-Apotheke**  
Rudolf-Breitscheid-Straße 1  
90762 Fürth, 77 49 26

**3 West-Apotheke**  
Komotauer Straße 45  
90766 Fürth, 73 18 54

**4 Apotheke am Kieselbühl**  
Hansastraße 5  
90766 Fürth, 73 10 53

**5 Kreuz-Apotheke**  
Schwabacher Straße 25  
90762 Fürth, 74 87 60

**6 Bavaria-Apotheke**  
Schwabacher Straße 155  
90763 Fürth, 71 24 91

**10 Mohren-Apotheke**  
Königstraße 82  
90762 Fürth, 77 01 96

**11 Apotheke am Prater**  
Erlanger Straße 63  
90765 Fürth, 790 69 31

**12 Fichten-Apotheke**  
Schwabacher Straße 85  
90763 Fürth, 77 40 50

**12 Frosch-Apotheke**  
Vacher Straße 462  
90768 Fürth-Vach, 765 86 38

**13 ABF-Apotheke**  
Königswarterstraße  
Königswarterstraße 18  
90762 Fürth, 97 71 50

**14 Kleeblatt-Apotheke**  
Hirschenstraße 1

90762 Fürth, 780 65 65

**15 St.-Pauls-Apotheke**  
Amalienstraße 57  
90763 Fürth, 77 14 83

**16 Apotheke im City-Center**  
Alexanderstraße 9 – 11  
90762 Fürth, 749 80 44

**17 Medicon Apotheke**  
Schwabacher Straße 46  
90762 Fürth, 376 56 60

**18 Schwänen-Apotheke**  
Erlanger Straße 11  
90765 Fürth, 790 73 50

**19 Apotheke im Forum**  
Bahnhofplatz 6  
90762 Fürth, 50 72 01 30

**19 Poppenreuther Apotheke**  
Hans-Vogel-Straße 52/54  
90765 Fürth, 21 07 03 85

**20 Dürer-Apotheke**  
Riemenschneiderstraße 5  
90766 Fürth, 73 54 00

**21 Süd-Apotheke**  
Hätznerstraße 2  
90763 Fürth, 71 37 38

**22 ABF-Apotheke Breitscheidstraße**  
Rudolf-Breitscheid-Straße 41  
90762 Fürth, 77 33 36

**23 Altstadt-Apotheke**  
Geleitsgasse 6  
90762 Fürth, 77 96 82

**24 Friedrich-Apotheke**

Friedrichstraße 12  
90762 Fürth, 77 16 25

**25 Alpha-Apotheke**  
Schwabacher Straße 265  
(Kalbsiedlung)  
90763 Fürth, 971 22 38

**26 Ronhof-Apotheke**  
Ronhofer Weg 16  
90765 Fürth, 790 77 00

**26 Apotheke am Stadtwald**  
Heilstättenstraße 103  
(Oberfürberg)  
90768 Fürth, 72 27 45

**27 Aesculap-Apotheke**  
Waldstraße 36  
90763 Fürth, 766 83 20

Tagesaktuelle Änderungen unter:  
[www.blak.de](http://www.blak.de)

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!

**SIEBENKÄSS**  
GRABMAL • BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG  
[www.SIEBENKAESS.de](http://www.SIEBENKAESS.de)  
Erlanger Str. 88 • Tel. 7 90 71 36

**Gartenbau HANNWEG**

Terrassenbau  
Pflasterarbeiten  
Natursteinmauern

Rollrasen  
Teichbau

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126  
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326

**MÜLLER**

MEISTERBETRIEB

- Werkstatt
- Ausstellung
- Büro

90765 Fürth  
Friedenstraße 20  
Telefon  
0911 - 790 66 90

90522 Unterasbach  
Jasminstr. 1  
(am Friedhof)  
Telefon  
0911 - 69 73 43

**WBG Fürth**

Wohnungsbaugesellschaft  
der Stadt Fürth

Premiumpartner der  
SpVgg Greuther Fürth

[www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)

Das ist Walter, mein neuer  
**Hausver-Walter.de**  
der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und  
unverbindlich informieren  
0911 - 759 95-0

## Notdienste

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuen- der Ärzte und Fachärzte in dringen- den Fällen über die Rufnummern 116 117 und (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Schön Klinikum Nürnberg Fürth, 24-Stunden-Not- aufnahme für alle Kassen, Durch- gangsarzt, Telefon 97 14-666, Fürth, Europaallee 1.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummern 116 117 und (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Ver- fügung. Bitte die Versichertenkar- te nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Pati- enten durchgeführt (über Ein- satzzentrale, Telefon 116 117 und (01805) 19 12 12).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privat- patienten und Selbstzahler – Pri-

vAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deut- schen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschafts- dienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

- am **Samstag, 27.,** und **Sonntag, 28. April,** von Zahnarzt Dr. Gil- bert Vanderborght, Simonstraße 10-12, Telefon 217 57 77,
- am **Mittwoch, 1. Mai,** von Zahn- ärztin Dr. Andrea Lakatos, Helm- platz 1, Telefon 77 02 17,
- am **Samstag, 4.,** und **Sonntag, 5. Mai,** von Zahnarzt Dr. Hans-Gün- ther Rebel, Jakob-Wassermann- Straße 1, Telefon 710 28 10,
- am **Donnerstag, 9.,** und **Freitag, 10. Mai,** von Zahnärztin Beate Schönberger, Vacher Straße 134, Telefon 736 00 77, wahrgenom- men.

### Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donner- tag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonn- tag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hes- sestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschafts- dienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

## Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschlie- Bungen/Lebenspartnerschaf- ten

Oliver Sick – Sandra Weigel, Schwabacher Str. 12; Erkan Berk – Damla Pekesen, Erlanger Str. 58; Christian Wenzel – Stephanie Schaub, Neumannstr. 82; Patrick Kutscheidt – Marion Leonhard, Boxdorfer Str. 9A.

### Eheschließungen/Lebens- partnerschaften

Andreas Funcke – Kathrin Schönhuber, Angerstr. 1a; Ralph Dahm – Sandra Dietlein, Otto- Seeling-Promenade 24; Bernhard Schmid – Stella Neuser, Simon- str. 13; Claudio Unali – Anna Müller, Neumannstr. 23.

### Geburten

Birgit Baumann, Tochter Carmen; Nadine und Jürgen Wachter, Sohn Ben, Buchfinkenweg 36; Iris und Tobias Scheithauer, Tochter Ma- rie, Flugplatzstr. 82b; Ann Cheta- chi und Sunny Nwawuru, Tochter Divine Nkemjika, Herrnstr. 91; Müzeyyen und Vedat Demirkan, Tochter Hayrünissa, Nürnberg; Julia und Florian Stephan, Toch- ter Eva Katharina Sarah; Özlem und Sadettin Sözer, Tochter Ce- ren, Rosenstr. 32; Lisa und Mar-

tin Minameyer, Sohn Max; Petra Seidel und Daniel Kempe, Toch- ter Annalena Kempe, Rennweg 82; Silke und Ernst Müller, Sohn Joshua, Weisendorf; Katrin und Alexander Dörrer, Tochter Leila Michaela, Zirndorf; Esma Cherifi und Safir Nettour, Tochter Nada Nettour, Voltastr. 1.

### Sterbefälle

Amilcare De Giudici (69), Ro- senstr. 16; Maria Hennl (97), Unterfarnbacher Str. 136; Else Weißflach (92), Nürnberg; Anni Söhnlein (92), Eulenstr. 11a; Elisabeth Wacker (90), Benno- Mayer-Str. 5; Johann Schlosser (97), Friedrich-Ebert-Str. 4; Her- ta Brünz (87), Zirndorf; Gerlinde Meyer (63), Hamburger Str. 145; Helmut Schmid (75), Zollesstr. 13; Manfred Gebattel (54), Kai- serstr. 51; Gerd Kaltwang (62), Ludwigstr. 26; Elsbeth Wittl (87), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Heinz Döllinger (71), Rosenstr. 16; Agnes Rößler (83), Steu- benstr. 31; Katharina Köstner (88), Zirndorf; Dieter Schaller (78), Scherzerplatz 14; Gudrun Schroth (69); Marie Schäflein (84), Reichenberger Str. 62; Frie- da Ehinger (80), Wertbach. ■

# BESTATTUNGEN Geyer

 (0911) 77 10 38

Wir sind für Sie jederzeit erreichbar und gestalten die Trauerfeier nach Ihren ganz persönlichen Wünschen.



90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Straße 15

● Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen ●

**ABF APOTHEKE**  
BREITSCHIEDSTRASSE

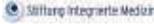


## Trotz-Krebs-Sportgruppe

Verbessern Sie wieder Ihr Lebensgefühl!

Diese Sportgruppe ist speziell auf die Bedürfnisse krebserkrankter Menschen ausgerichtet und bietet für Anfänger, wie auch für Fortgeschrittene genau die richtigen Kurse.

Weitere Informationen zu den Kursangeboten und den Terminen erhalten Sie bei:  
Elke Baier T 01577 19 59 490  
www.sportverein-poppenreuth.de  
www.a-b-f.de

 Stiftung Integrierte Medizin Vertrauen verpflichtet. 

Fliegengitter Aktionspreise **WF** Meisterfachbetrieb

## Werner Feinauer

### Rollladen • Markisen • Jalousiebau Fensterbau • Geländer • Vordächer

Fuchsstraße 57 • 90768 Fürth/Dambach • [www.feinauer-markisen.de](http://www.feinauer-markisen.de)  
Tel. (0911) 723 41 06 • Fax (0911) 723 41 07 • [info@feinauer-markisen.de](mailto:info@feinauer-markisen.de)



## Betriebsausweis verloren

Die infra fürth gmbh meldet den Verlust des mit Lichtbild versehenen Betriebsausweises **Nummer 504**, ausgestellt im Jahr 2012 auf

den Namen **Markus Beuchel**. Er wird hiermit für **ungültig** erklärt.

Gleichzeitig weist die infra darauf hin, dass sich alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter stets ausweisen können. Sollten sich Bürger unsicher sein, ob wirklich ein infra-Mitarbeiter vor der Türe steht, sollte unbedingt der Betriebsausweis verlangt werden. Auch Anzeigen und Post des Unternehmens sind stets mit dem Firmenlogo gekennzeichnet.

**KOSTENLOS**  
holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.  
**Umzüge mit Fachpersonal**  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.  
Tel.: 0911 / 70 53 69

**Wir nicht nur regionale Qualität - wir produzieren sie!**

**Beet- und Balkonpflanzen direkt vom Erzeuger**  
Saisonverkauf April bis Mai: Mo. - Fr. 9-18, Sa. 9-16 Uhr  
Blumenparadies Weißmann · Poppenreuther Str. 201 · 90765 Fürth  
[www.frankie-blumen.de](http://www.frankie-blumen.de)

SANITÄRE INSTALLATIONEN • HEIZUNGSBAU • SOLARANLAGEN

**MAIER & GEORGS**  
Nachf. GmbH

SANITÄR M+G HEIZUNG

- Sanitär- und Solaranlagen
- Komplettbäder
- Gas- und Ölheizungen
- Wärmepumpen
- Neubau - Renovierung
- Trinkwasseruntersuchung
- Beratung / Projektierung
- Kundendienst

Carl-Schwemmer-Str. 30 Telefon 09 11/31 07 65-0  
90427 Nürnberg Telefax 09 11/31 07 65-20  
[www.maier-georgs.de](http://www.maier-georgs.de) E-mail: [maier-georgs.nachf@t-online.de](mailto:maier-georgs.nachf@t-online.de)

Verloren im **IMMOBILIENDSCHUNDEL?**

**NUTZEN SIE UNSERE DIENSTLEISTUNG UND ERFAHRUNG**  
Bewertung › Kompetenz › Professionelle Beratung › Abwicklung

Dr. Rainer Schaefer  
[schaefer@dr-schaefer-immobilien.de](mailto:schaefer@dr-schaefer-immobilien.de)

Andrea Henrici  
[henrici@dr-schaefer-immobilien.de](mailto:henrici@dr-schaefer-immobilien.de)

**DR. SCHAEFER IMMOBILIEN e.K.**  
Tel. 0911/9 29 98-0 ■ [www.dr-schaefer-immobilien.de](http://www.dr-schaefer-immobilien.de)



## Freizeit erfahren

Saisonstart für Ausflugsbusse des VGN am 1. Mai



Foto: VGN

Entspannt in die Freizeit – dank VGN.

Mehr als 92 000 Fahrgäste zählten die Freizeitbuslinien 2012. Sie fahren durch die Fränkische Schweiz, erschließen lohnende Ziele im Weinparadies Franken und im Oberen Ehegrund, das Fichtelgebirge, die Erzregion um Auerbach, das Hirschbachtal, die Täler in der Oberpfälzer Juralandschaft, Privatbrauereien im Aischgrund sowie den Steigerwald.

Unberührte Natur, ursprüngliche Dörfer und traditionelle Gastronomie machen zum Beispiel einen Ausflug in den Oberpfälzer Jura zu einem besonderen Erlebnis.

Nur eine halbe Stunde fährt die S3 von Nürnberg nach Neumarkt, von wo aus Labertal-, Lauterach-, Kanal-Altstuhl- und Wasser-Mühlen-Express die schönsten Ziele erschließen. Neben dem Wacholderwanderweg verlaufen hier auch überregionale Wanderwege wie der „Jurasteig“ oder der „Jakobsweg“. Fahrradwege wie der König-Ludwig-Radweg oder die Tour de Baroque liegen auf der Route des Kanal-Altstuhl-Express und machen dieses Gebiet zu einem El Dorado für Fahrradfahrer. Der VGN bringt Radler mit seiner Freizeitlinie mit hinein. Auch der Steigerwald-Express ist wieder mit Fahrradanhänger unterwegs.

Neu in dieser Saison ist der „Dorfschätze-Bus“, der neun Orte zwi-

schen Main und Steigerwald an den Bahnhof Iphofen anbindet. Bis Ende Oktober fährt die Linie des Landkreises Kitzingen durch Rödelsee, zum Schwanberg, Wiesenbronn, Castell, Greuth und Abtswind bis nach Wiesentheid.

Zu allen Strecken bietet der VGN ausführliche Prospekte mit dem Linienverlauf, Informationen zu den besuchten Orten sowie Wander- und Einkehrtipps. Erhältlich sind sie in den „KundenCentern“ am Fürther und Nürnberger Hauptbahnhof. Im Internet können alle Broschüren unter [www.vgn.de/freizeitlinien](http://www.vgn.de/freizeitlinien) kostenlos bestellt oder heruntergeladen werden.

Die infra fürth verkehr gmbh empfiehlt für alle Ausflugsfahrten im VGN-Gebiet das „TagesTicket Plus“, das fast grenzenlose Freizeit-Lust nonstop im ganzen Verbundgebiet gibt. Es kostet 16,80 Euro und ist für ein bis sechs Personen gültig, davon maximal zwei ab 18 Jahre. Ein Hund fährt gratis mit. Anstelle von Personen können auch Fahrräder mitgenommen werden – für Freizeit-Ziele nach Belieben.

Der „infra-Radl-Express“ und „infra-Schoppen-Fetzer“ bringen Ausflügler zudem in Freizeit-Gebiete außerhalb des Verbundes. Alle Fahrten und Infos sind unter [www.stadtverkehr-fuerth.de](http://www.stadtverkehr-fuerth.de) zu finden. ■

**Feuchte Mauern? Abfallender Verputz? Schimmel? Salpeter?**

Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie! Beratung, Ausführung, günstige Preise

bautenschutz joh. katz ( 0 9122/79 88-0  
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach  
Der Spezialist seit über 30 Jahren. Allorts.  
[www.bautenschutz-katz.de](http://www.bautenschutz-katz.de)

norbert **schlicht** malermeister  
farbe & mehr

tel 0911/ 70 9556  
mobil 0170 4127026



# ERSTE BUNDESLIGA

## Kleeblatt-Enten für guten Zweck



Foto: privat

OB Thomas Jung, Organisatorin Maria Fontana-Eberle, und SpVgg-Geschäftsführer Holger Schwiewagner (v. li.) mit den Kleeblatt-Enten.

Sie sind rund zehn Zentimeter hoch, nur wenige Gramm schwer und ihre große Stunde schlägt beim Fürth Festival am Sonntag, 7. Juli. Die Rede ist von rund 1000 Plastikenten, die sich jedes Jahr ein Wettswimmen für einen guten Zweck auf der Pegnitz liefern. Diesmal zugunsten des Projektes „Gemeinsam wachsen“, mit dem benachteiligte Familien unterstützt werden. Neu ist heuer, dass die Spielvereinigung Greuther Fürth als Kooperati-

onspartner fungiert und ab Mitte Mai Enten mit dem Vereinslogo im Greuther Teeladen und im Franken Ticket für sechs Euro verkauft werden. Zudem stiftet das Kleeblatt 100 der Plastik-Tierchen für die Veranstaltung. Dieser Tage präsentierten Oberbürgermeister Thomas Jung, Organisatorin und Vorsitzende des Netzwerkes kinderfreundliche Stadt e.V., Maria Fontana-Eberle, und SpVgg-Geschäftsführer Holger Schwiewagner die ersten Kleeblatt-Enten. ■

## Kleine verlängert um ein Jahr



Archivfoto: Mittelstorf

Nach dem Aufstieg im vergangenen Jahr trug sich der damalige Kapitän Thomas Kleine als erster Spieler ins Goldene Buch der Stadt ein. Nun leistete er eine weitere wichtige Unterschrift und verlängerte seinen Vertrag um ein Jahr.

Die Spielvereinigung Greuther Fürth plant bereits für die nächste Saison. Ein wichtiger Baustein dabei ist die Vertragsverlängerung mit dem Kapitän der Aufstiegs Mannschaft, Thomas Kleine. Der 35-jährige Innenverteidiger bindet sich bis Juni 2014 an das Kleeblatt. „Thomas spielt für unsere Planungen über den Sommer hinaus eine wichtige Rolle, seine Erfahrung und seine Professionalität werden uns auch in der kommenden Saison gut zu Gesicht stehen“, erklärte der sportliche Leiter Rouven Schröder. Kleine sei ein verdienter Spieler und trage das Kleeblatt im Herzen. „Wir sind deshalb sehr froh, dass wir schon so frühzeitig Nägel mit Köpfen machen konnten.“ Auch Cheftrainer Frank Kramer zeigte sich zufrieden: „Thomas Kleine ist mit seiner Erfahrung ein wichtiger Bezugspunkt für unsere jungen Spieler.“ ■

## Lizenz ohne Auflagen

Die Spielvereinigung Greuther Fürth hat die Lizenz für die kommende Spielzeit von der Deutschen Fußball Liga einmal mehr ohne Auflagen erhalten. Für die neue Saison in der zweiten Liga plant das Kleeblatt mit einem Etat von sieben Millionen Euro. „Wir

stehen wirtschaftlich auf gesunden Beinen und können uns daher infrastrukturell in der nahen Zukunft weiterentwickeln“, erklärte Geschäftsführer Holger Schwiewagner. Durch den Bau des neuen Trainingszentrums mache der Verein einen ersten Schritt. ■



## Fürther Sportschau

Neuer Vorsitzender der DJK Concordia Fürth 1920 e.V. ist Bernd Jesussek, der von Manuel Gutbier als Stellvertreter, Kassenwart Bernhard Cieplik und Schriftführer

erin Ingeborg Teuber unterstützt wird. Der bisherige Vorsitzende Karl Heinz Kurek steht – jetzt im Ruhestand – dem Verein weiterhin beratend zur Seite stehen. ■

### Alleinerziehend, na und?

Bei unseren Netzwerk-Treffen ist Platz für alles, was euch im Moment bewegt, beschäftigt und wofür ihr eine Antwort sucht.

**Infos** im Mütterzentrum, Mo-Fr 8-12 Uhr, Gartenstraße 14, 90762 Fürth

### ANFürth

Alleneuerziehenden Netzwerk Fürth  
NEU: [www.an-fuerth.de](http://www.an-fuerth.de)

Beratung, Hilfe, Info, Unterstützung • Community • Chat  
Veranstaltungstermine • Praktikas, Stellenausschreibungen- und gesuche

Bayrisches Sozialministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie und Frauen



## Training für Läufer

Die Aktion „LAUF10!“ der Abendschau des Bayerischen Fernsehens und der Technischen Universität München startet heuer bereits zum sechsten Mal. Dabei sollen die Teilnehmer in zehn Wochen fit für einen Zehn-Kilometerlauf gemacht werden. In der Kleeblattstadt bietet das Laufteam Fürth 2010 e.V. Unterstützung bei der Umsetzung des Aktions-Trainingsprogramms an. So bekommen die Teilnehmer

zum Beispiel Tipps für geeignetes Schuhwerk und die passende Laufbekleidung. Außerdem können sie während des „LAUF 10!-Programms“ das erste von sechs Laufabzeichen ablegen. Trainingsstart ist **Montag, 29. April**. Weitere Informationen unter [www.laufteam-fuerth.de](http://www.laufteam-fuerth.de) oder per E-Mail unter [buer@laufteam-fuerth.de](mailto:buer@laufteam-fuerth.de). ■



## Sportangebote

**Qigong**, für Lebensenergie und gestärkte Gesunderhaltung, neue Sommerkurse (zehn Mal), „unter freiem Himmel“ ab **Dienstag, 7. Mai, 10 bis 11.15 Uhr** als erste Übungseinheit, Sportzentrum Kleeblatt Kronacher Straße 140, Halle oder Freigelände. Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth, www.greuther-fuerth.de/turnen, Anmeldung unter Telefon 75 71 16 oder 75 71 18.

Der TV Fürth 1860 e.V. bietet ab sofort folgende Kurse an: **Zumba, dienstags von 19 bis 20.30 Uhr** (zwölf Mal), Maischule; **Trivital-Kurs, freitags von 19 bis 20 Uhr** (zwölf Mal), Adalbert-Stifter-Grundschule; **Nordic-Walking für**

**Einsteiger, dienstags von 18.30 bis 20 Uhr** (zehn Mal), Fürther Stadtwald; **Pilates I, freitags von 10 bis 11 Uhr** (zehn Mal), Judohalle TV Fürth 1860; **Pilates II, freitags von 11 bis 12 Uhr** (zehn Mal), Judohalle TV Fürth 1860; **Nordic Walking, dienstags von 17.30 bis 18.30 Uhr** (zehn Mal), Fürther Stadtwald; **Aktive Stressbewältigung, mittwochs von 17.30 bis 19 Uhr** (acht Mal), Sporthalle Frauenschule; **Rücken-Fit, mittwochs von 20.30 bis 21.30 Uhr** (zehn Mal), Jugendraum des TV Fürth 1860. Anmeldung und weitere Infos unter Telefon 72 01 20, E-Mail info@tv-fuerth-1860.de, www.tv-fuerth-1860.de. ■



## Das Damwild



Foto: Fölg

Damhirsche, verwandt mit dem heimischen Rothirsch, sind nur noch in Wildgattern oder Gehegen anzutreffen. Die mittelgroßen männlichen Tiere erreichen ein Körpergewicht von 53 bis 90 Kilogramm, in Ausnahmefällen sogar bis zu 110 Kilogramm. Die „Kühe“ dagegen nur 35 bis 55 Kilogramm. Nur die Hirsche tragen ein Geweih, das vor allem zum Ausfechten und Verteidigen der Rangordnung dient. Erwachsene Tiere werfen ihr Geweih im Frühjahr ab. Ein neues wächst kurz darauf nach. Die Damhirsche spielen bei uns in der Wildtierhaltung und zur Fleischerzeugung eine wichtige Rolle.

## Universitätsklinikum Erlangen

### Haben Sie Diabetes Typ II (nicht insulinpflichtig!) oder leicht erhöhte Blutzuckerwerte?

Im Rahmen klinisch wissenschaftlicher Studien bieten wir Ihnen umfassende Untersuchungsprogramme sowie ein ausführliches ärztliches Gespräch an.

Ihr Zeitaufwand wird angemessen honoriert.

Haben Sie Interesse?

**Wir informieren Sie gerne unverbindlich!**  
0911 80099760  
09131 85-36207

Universitätsklinikum Erlangen  
Medizin 4, Klinische Forschung



## Gesundheitsangebote

Vortrag „Erste Hilfe für Babys und Kleinkinder“, **Dienstag, 14. Mai, 15 Uhr**, AOK-Seminarraum, Königswarterstraße 28.

Veranstalter: Arbeiter-Samariter-Bund und AOK Fürth. Anmeldungen bei der AOK, Telefon 74 34-217. ■



## Kleinanzeigen

### Stellenmarkt

**Wach- und Sicherheitsfachkraft: Weiterbildung** incl. §34a GewO, 06.05.-10.07.2013, Vollzeit, Förderung möglich; TÜV Rheinland Akademie in Nürnberg, Tel. 0911 655-4971 www.tuv.com/akademie-nuernberg

**Telefonjoker gesucht.** DKV Engelhard 747311

**Fleischereifachverkäufer/-in** in Voll- und Teilzeit gesucht. Metzgerei Weinländer Tel.: 09824-254

**Betreuungsassistent/in: Weiterbildung** nach § 87b SGB XI, 06.05.-16.08.2013, Teilzeit, Förderung möglich; TÜV Rheinland Akademie in Nürnberg, Tel. 0911 655-4971 www.tuv.com/akademie-nuernberg

### Immobilien

**TG-Stellpl. Nähe Fürthermare/Billinganlage/Hochstr.** priv.zu verm. mtl. 45,- Euro. Tel. 01577/9330747 oder 0911/21248516

### Kaufgesuche

**Suche Dachziegel des Herstellers Walther/Langenzenn Typ W3.** Bin auch an kleinen Mengen interessiert. Tel.Nr.0151 / 2643 4487.

### Sport

**TaiChi/Qigong. Persönlichkeitsentfaltung und Gelassenheit.**

### GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung

**PETER-ERICH SCHMITT**

- > Ortung
- > Druckprüfung
- > Kamerasysteme
- > Sanierungskonzepte
- > grabenlose Reparatur

Mitglied beim Güteschutz Kanalbau „Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

## EINFACH SCHMITTIG

Telefon (0911) 32 41 60  
WWW.P-E-SCHMITT.DE

P. + E. Schmitt oHG  
Dorfäckerstraße 41  
90427 Nürnberg



Seit über 40 Jahren!

**Ute's Hundesalon**  
Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16  
Kaiserplatz 2  
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden  
und individuelle Beratung

# Impressum

## Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

## Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

## Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,  
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

## Auflage

65.700, Verteilung an alle Haushalte der  
Stadt Fürth

## Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

## Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG  
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

## Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 9698110

## Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign  
Benno-Strauß-Straße 5  
90763 Fürth  
Telefon 0911 - 21 79 78 40  
Fax 0911 - 52 19 26 07  
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de  
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

13, Nähe Stresemannplatz. Ab  
Di., 7.05., 20.30 – 22 Uhr. www.  
greuther-fuerth.de/turnen, Anmeld.  
Tel. 75 71 16 oder 7571 18

## Unterricht

**Kinder Kunst Kurse.** Oberasbach  
698597. malmalmit.de

**Nachhilfe in Englisch** erteilt pen-  
sionierte Englischlehrerin. Tel:  
0911-5967788

## Gesundheit und Wellness

**Qi Gong Kurse:** www.zentrum-  
qigong.de oder 0176 84296091

**Systemische Familienaufstellung.**  
**Ausbildung** in 10 WE-Modulen.  
www.zentrum-s.de Tel.7670913

**Psychotherapie für Kinder und  
Jugendliche** ab Mai werden bei  
mir wieder Plätze für Verhaltens-  
therapie frei; M. Elsner 0157-  
84619564, Approb. Kinder- und  
Jugendpsychotherapeut

**Ästhetische Mesotherapie Hilft  
bei:** Cellulite, lokale Fettdepots,  
Knitterfalten, Hautalterung; Natur-  
heilpraxis Evelyn Augsten-Arpati,  
Fürth, Gebhardtstr. 3, Tel. 09101-  
906180, www.hp-augsten.de

**Systemische Familienaufstellung**  
jeden 1. Samstag im Monat. www.  
zentrum-s.de Tel.7670913

## Verschiedenes

**Vacher Mobildisco** bringt seit  
1995 Hits, von Oldies - aktuell,  
mit Lichteffekten, für jeden Anlass.  
Ab sofort weiße Hochzeitstauben,  
Tel:0911/765091

**Der PERUANISCHE MEIS-  
TERSCHAMANE KUNTUR**  
ist im Mai wieder in Nbg. Nähere  
Informationen 0911/785196 www.  
mandira-helmich.de

**Taichi-Anfängerkurs** – Yang-Stil.  
Gesundheit fördern durch fernöstli-  
che Bewegung. Stärken Sie Körper,  
Geist und Seele. Fürth Ronhof, ab  
17.05.13, 17:15-18:15, Tel.:09191-  
979870, Tel.: (0178) 147 97 65, e-  
mail: gesundheitstraining@freenet.  
de

**Der TSV Sack sucht eine  
Übungsleiterin** für das Mutter-  
Kind-Turnen jeweils für freitags  
von 15.30 bis 17 Uhr in der Turn-

halle Sack. Weitere Infos unter Tel.  
0911/304178

**Schamanische transzendente  
Treffen** www.mandira-helmich.de  
Tel. 0911 / 785196

## Geschäftsempfehlungen

**Gartenbau- und Pflegebetrieb,  
Pflasterarbeiten, Hecken- und  
Strauchschnitt,** Baumschnitt und  
Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.  
gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77  
13 14

**Sie brauchen Hilfe? Hausord-  
nung; Renovieren:** Malen, Ta-  
pezieren, Verputz u. Maurerar-  
beiten, Verlegen von Terrassen,  
Gehwegen, Laminat. Zuverl. u.  
preiswert. Gartenarbeiten aller  
Art, schneide Bäume, Sträucher  
u. Hecken. Tel. 46 93 94, Mobil  
(0170) 1734404

**Der Hutladen Fürth,** Nürnberger  
Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi.  
u. Do. von 10 bis 18 Uhr und nach  
telef. Vereinbarung. Tel. 0175-7 42  
34 68, www.der-hutladen-fuerth.de

**Lassen Sie Ihre Immobilie ver-  
walten!** Eingeführte Hausverwal-  
tung mit Fachpersonal für den  
Raum N/FÜ/ER bietet WEG-  
Mietshausverwaltung zu guten  
Konditionen. FV-Fürther Verwal-  
tungsges.UG, Tel.: 0163 2300123

**Sie brauchen Hilfe in und um  
das Haus.** Gartenarbeiten jeglicher  
Art. Rufen Sie mich an! Tel.: 0172-  
8158944

**Elektro-Service JORDANI**  
**Ihr Hausgerätekundendienst!**



Ausstellung + Verkauf:  
**Mühlalstr. 103 90766 Fürth**  
Telefonische Auftragsannahme:  
**0911-73 73 88**  
**Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile**

**SOUTHPARK-CYCLES** Ihr  
Fahrradladen in der Südstadt auf  
300qm, Waldstr.38 Reparaturen  
aller Fabrikate, Parkplätze vorhan-  
den. Tel.7414007

**Gartenarbeiten, Grabpflege,  
Büroreinigung** übernimmt Haus-  
meisterservice Weller. Wir über-  
nehmen auch Kleinaufträge. Tel: 64  
62 44 AB, wir rufen gerne zurück

**Willkommen Sonne!** Jetzt an Son-  
nenschutz denken. Plissee, Rollo,  
Jalousie - Große Auswahl bei  
Raumausstattung Kühn, Vacher  
Straße 460, Fürth-Vach, Tel. 76 12  
32 u. www.sonnenschutz-fuerth.de

**Schreiner verlegt Parkett und  
Laminat** fachmännisch und preis-  
wert. Tel.: 0172-8158944

**Liebevolle Grabgestaltung  
vom Fachmann.** Gerne können  
Sie sich von der Qualität mei-  
ner Arbeit vor Ort, am Fürther  
Friedhof, überzeugen. Auf Ihren  
Anruf freut sich: Michael Mut-  
scher. Tel. 09192/9952813, bzw.  
0175/5655446

Sommerkurse „Unter freiem Him-  
mel“. Fortgeschrittene 18.45 – 20  
Uhr und Anfänger 20.10 – 21.25  
Uhr. Ab Do., 2.05. (10x) Pfarr-  
zentrum Christkönig, UG Fried-  
rich-Ebert-Str. 5 oder im Freien.  
Turnabt. SpVgg Greuther Fürth,  
Anmeldung Tel. 75 71 16 oder  
7571 18

**Damen-Fitness - Beweglichkeit  
und Koordination** mit qualif.  
Übungsleiterin. Ab Mo., 6.05., 20  
– 21 Uhr (12x) Sportzentrum Kro-  
nacher Str. 140, www.greuther-fu-  
erth.de/turnen, Anmeld. Tel. 75 71  
16 oder 7571 18

**Zumba® Fitness Südstadt - Le-  
bensfreude und Leidenschaft.**  
12x Best of Zumba und War-  
mUp. Frauenturnhalle, Frauenstr.

**GRACHTUNG MÜNZENSAMMLER**

**38. MÜNZENMESSE für jedermann**  
Nürnberg | Gesellschaftshaus Gartenstadt | Buchenschlag 1

Hier können Sie Silber-/ Goldmünzen kaufen/verkaufen oder von  
Fachleuten kostenlos, ohne Gebühren schätzen/bewerten lassen.  
35 Aussteller bieten eine große Auswahl an Silber-/ Goldmünzen  
von der Antike bis zur Gegenwart an. **Eintritt 3,00 €**

**Sonntag, 5. Mai von 9-16 Uhr**  
Info: Münzhandlung Riegel, Tel.: 22 0 77 | www.muenzenmesse-nuernberg.de

**GR** Münzen- & Schmuckhandlung  
GERHARD RIEGEL seit über 45 Jahren

**Goldankauf Nürnberg**  
Ihr Familienbetrieb in 2. Generation

Goldschmuck | Goldmünzen | Golduhren | Zahngold  
„Wir machen jedes Gold zu Geld“  
Ludwigstraße 41, Nürnberg-City U Weißer Turm  
Unser Kundenservice: **Gerne auch Hausbesuche!**

**Sofort Bargeldauszahlung für Ihr Gold & Silber**

Gold-Hotline: 0911 - 22 0 77 | www.goldankauf-nuernberg.de

**Jetzt ist's zuhause  
doch am Schönsten.  
Echter Geschmack, natürlich  
bei uns zum Vorteils-Preis.**




MarcoSchmitt

90427 N-Großgründlach · Wiesbadener Straße 31  
90765 Fürth-Ronhof · Seeackerstraße 33

Edeka Marco Schmitt bietet qualitativ hochwertige und nachhaltige Produkte. Wir lieben Lebensmittel.

Diese Angebote gibt es nur bei uns. Aktion gültig vom  
24.04 – 04.05.13. Öffnungszeiten: Mo – Sa 8 – 20 Uhr.



**0,77**

Fränkische Gurken  
aus dem Knoblauchsland  
Gartenbau Höfler  
400 - 500g Stück je **0,77€**

Fränkische Strauchtomaten  
aus dem Knoblauchsland  
Gartenbau Höfler  
Hk. 1, je kg **2,99€**

Fränkische Eier-  
Strauchtomaten aus dem  
Knoblauchsland  
Gartenbau Höfler, Hkl. 1, je  
650g Schale **2,99€**,  
(1kg = 4,60€)



Sie sparen  
**33%**  
**1,99**



Sie sparen  
**25%**

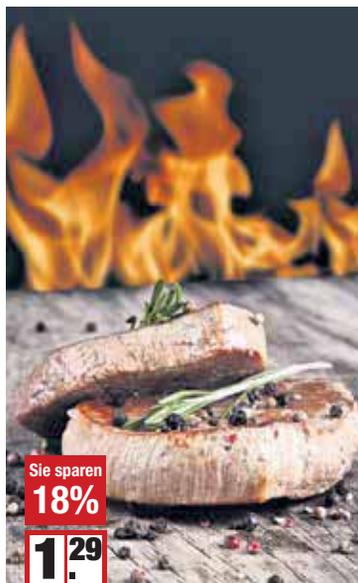
**2,99**

**6,79**

**9,39**

**Prickelnde Preise,  
solange Vorrat reicht.  
Echter Geschmack  
natürlich inklusive.**

Brotabbildungen ähnlich. Solange Vorrat reicht.



Sie sparen  
**18%**  
**1,29**

**Der Bundes-Grill-  
Minister empfiehlt:  
Ran an die Steaks.**

FrankenGut, Deutsches Rinder-Hüftsteak,  
je 100g **1,29€**, Sie sparen 18%

Angus Manufaktur Franken, Deutsches Rinder-Hüftsteak,  
aus Hohenlohe-Franken je 100g **1,69€**, Sie sparen 15%

Demeter Bio, Deutsches Rinder-Hüftsteak, aus dem  
Nürnberg Land je 100g **2,49€**, Sie sparen 13%

Becksteiner Winzer, 2012 Müller-Thurgau, trocken oder  
halbtrocken, je 0,75 Liter Flasche **1,99€**, (1l = 2,65€),  
Sie sparen 33%

Weinkontor Franken, 2009 Weinschmecker Schwarz-  
riesling, trocken je 0,75l Flasche **2,99€**,  
(1l = 3,99€), Sie sparen 25%

Weingut Roth, 2012 Silvaner, Gutswein trocken,  
je 0,75l Flasche **6,79€**, (1l = 9,05€)

Weingut Höfler, 2010 Michelbacher Domina, trocken,  
je 0,75l Flasche **9,39€** (1l = 12,52€)

Mitarbeiter gesucht. Mehr dazu unter:  
f <https://www.facebook.com/edeka.schmitt>  
f <https://www.facebook.com/ECenterSchmitt>

